



Empowered lives.
Resilient nations.

SECTION 1: REQUEST FOR PROPOSAL / РАЗДЕЛ 1: ЗАПРОС НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ

RFP No.: UNDP-KGZ-00355: Support in national biodiversity strategy and action plan updating process /ЗПП № UNDP-KGZ-00355: Оказание поддержки в процессе обновления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия

Project / Проект: Global Biodiversity Framework Early Action Support (GBF-EAS) (PID 00133319)/Глобальная рамочная программа по биоразнообразию - поддержка ранних действий (GBF-EAS) (PID 00133319)

Country / Страна: Kyrgyzstan / Кыргызстан

Section 1/ Letter of Invitation/ Раздел 1. Письменное приглашение

UNDP kindly requests your Proposal for the below-reference subject and as detailed in Annex 1 of this RFP. / ПРООН приглашает вас подать предложение на предоставление услуг на нижеуказанную тему и как описано в Приложении 1 к настоящему ЗП:

Support in national biodiversity strategy and action plan updating process / Оказание поддержки в процессе обновления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия

This Request for Proposal comprises the following documents:/ Настоящий запрос предложений включает в себя следующие документы:

- Section 1: This request letter/ Раздел 1: Настоящее письмо-запрос
- Section 2: RFP Instructions and Data / Раздел 2: Инструкции и данные ЗП
- Annex 1: Terms of Reference / Приложение 1: Техническое задание
- Annex 2: Offer Submission Form / Приложение 2: Форма подачи предложения
- Annex 3: Technical Offer / Приложение 3: Техническое предложение
- Annex 4: Financial Offer / Приложение 4: Финансовое предложение

When preparing your offer, please be guided by the RFP Instructions and Data. Please note that offers must be submitted using Annex 2: Offer Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your offer is submitted on or before the deadline. Offers received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. /При подготовке предложения руководствуйтесь инструкциями и данными запроса предложений. Обратите внимание, что предложения должны быть поданы с использованием Приложения 2: Форма подачи предложения и Приложения 3 Техническое и финансовое предложение, способом, и в дату и время, указанные в Разделе 2. Вы несете ответственность за то, чтобы ваше предложение было представлено не позднее крайнего срока. Предложения, полученные после крайнего срока подачи, по какой-либо причине, не будут рассматриваться для оценки.

Offers must be submitted directly in Quantum supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / Предложения необходимо подавать непосредственно на портале поставщиков Quantum по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org>, используя профиль, который должен быть у вас на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document./ Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Если вы никогда раньше не регистрировались, вы можете зарегистрировать профиль, используя ссылку для регистрации, указанную в уведомлении о закупках, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть. Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your offers. / Благодарим и ждем ваших предложений.

SECTION 2: RFP GENERAL INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ЗП

<p>Introduction / Вступление</p>	<p>Proposers shall adhere to all the requirements of this RFP, including any amendments made in writing by UNDP. This RFP is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement/ Участники конкурса должны соблюдать все требования настоящего RFP, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Этот запрос на подачу предложения проводится в соответствии с Программными и операционными политиками и процедурами ПРООН (POPP) по контрактам и закупкам.</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFP. /Любое поданное Тендерное предложение будет рассматриваться как предложение Участника тендера и не означает, и не подразумевает принятия Тендерного предложения стороной ПРООН. ПРООН не обязана заключать контракт с любым участником в результате настоящего ЗП.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the proposers or publication of cancellation notice on UNDP website./ ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности со стороны ПРООН после уведомления заявителей или публикации уведомления об отмене на веб-сайте ПРООН.</p>
<p>Deadline for the Submission of Proposal / Крайний срок подачи Предложения</p>	<p>Deadline is indicated in the online portal.</p> <p>If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p> <p>Срок выполнения указан в онлайн портале. Если существуют какие-либо сомнения относительно часового пояса, по которому должно быть представлено предложение, обратитесь к http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p>
<p>Method of Submission / Метод подачи</p>	<p>Proposals must be submitted as follows:/ Предложения должны быть представлены следующим образом:</p> <p>NextGenERP supplier portal following this link: http://supplier.quantum.partneragencies.org using the profile you may have in the portal./ Портал поставщиков NextGenERP по этой ссылке: http://supplier.quantum.partneragencies.org, используя профиль, который должен быть у вас на портале.</p> <p>Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID./ Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора переговоров.</p> <p>In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. / Если вы никогда раньше не регистрировались, вы можете зарегистрировать профиль, используя ссылку для регистрации, указанную в уведомлении о закупках, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders.</p> <p>Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration./ Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть. Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.</p> <ul style="list-style-type: none"> File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP./ Формат файла: Все вложения должны быть в формате PDF, если иное не указано ПРООН.

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review./ Имена файлов должны быть на латинице и четко обозначать содержание документа для облегчения просмотра. ▪ All files must be free of viruses and not corrupted. / Все файлы должны быть свободны от вирусов и не повреждены. ▪ It is recommended that the entire Proposal be consolidated into as few attachments as possible./ Рекомендуется объединить все Предложение в как можно меньшее количество приложений. <p>The proposer should receive an email acknowledging receipt of the proposal by the system./ Заявитель должен получить электронное письмо с подтверждением получения предложения системой.</p>
Cost of preparation of Proposal/ Стоимость подготовки предложения	<p>UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier’s preparation and submission of a Proposal, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process./ ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей Предложения Поставщика, независимо от результата или способа проведения процесса отбора.</p>
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption/ Кодекс поведения поставщика, мошенничество и коррупция	<p>All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct/ Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков ООН и признать, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков ООН. Кодекс поведения, включающий принципы труда, прав человека, окружающей среды и этического поведения, можно найти по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct.</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all proposers/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP’s Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_a_ndinvestigation.html#anti/ Более того, ПРООН строго соблюдает политику абсолютной нетерпимости к запрещенным ПРООН ведет строгую политику полного неприятия запрещенных приемов, в том числе мошенничества, коррупции, пособничества, неэтичного или непрофессионального поведения и препятствования поставщикам ПРООН, и требует, чтобы все участники / поставщики соблюдали высокие этические нормы в процессе закупки и выполнения контракта. Политику ПРООН в области борьбы с коррупцией можно найти по адресу http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_a_ndinvestigation.html#anti/</p>
Gifts and Hospitality/ Подарки и знаки признательности	<p>Proposers/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract./ Участники/поставщики не должны предлагать подарки или знаки признательности любого рода сотрудникам ПРООН, включая развлекательные поездки на спортивные или культурные мероприятия, тематические парки или предложения отдыха, транспорта или приглашения на щедрые обеды, ужины и т.п. В соответствии с этой политикой ПРООН: (а) отклоняет заявку, если определит, что выбранный участник вовлечен в какие-либо коррупционные или мошеннические действия во время тендера на заключение вышеуказанного контракта ; (b) Объявляет поставщика неподходящим для заключения контракта на неопределенный или оговоренный срок, если в любой момент определит, что поставщик участвовал в каких-либо коррупционных или мошеннических действиях во время тендера или при выполнении контракта ПРООН.</p>
Conflict of Interest/ Конфликт интересов	<p>UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFP. Proposers shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without</p>

	<p>consideration for future work. Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified./ ПРООН требует от каждого потенциального поставщика избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли вы или любая из аффилированных компаний или сотрудников в подготовке требований, проектирования, спецификаций, смет стоимости и другой информации, используемой в настоящем ЗП. Участники должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или собственными интересами и действовать, не рассматривая возможность работы в будущем. Участники, у которых обнаружен конфликт интересов, будут дисквалифицированы.</p> <p>Proposers must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFP./ Участники должны указать в своем тендерном предложении следующую информацию: а) о владельцах, совладельцах, должностных лицах, директорах, держателях контрольного пакета акций участника или ключевого персонала, которые являются родственниками персонала ПРООН, занимающимися функциями закупок и/или членов Правительства страны или любого партнера по реализации, получающего товары и/или услуги по данному ЗП.</p> <p>The eligibility of Proposers that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFP, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Proposers may result in the eventual rejection of the Proposal./ Правомочность участников, которые полностью или частично являются государственными, подлежит дополнительной оценке ПРООН, а также проверке подлежат различные факторы, такие как наличие регистрации, деятельность и управление в качестве независимой хозяйственной единицы, доля государственной собственности/участия, получение субсидий, сфера полномочий и доступ к информации в связи с настоящим ЗП, помимо прочего. Условия, которые могут способствовать неправомерному преимуществу по отношению к другим участникам, могут привести к окончательному отклонению заявки.</p>
<p>Eligibility/ Правомочность</p>	<p>A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP./ Поставщик, которого будет нанимать ПРООН, не должен иметь статус временно отстраненного, лишеного права или неправомерного со стороны любой из организаций системы ООН или группы Всемирного банка или любой другой международной организации. Поэтому поставщики должны сообщить ПРООН о том, являются ли они объектом каких-либо санкций или временного отстранения со стороны этих организаций.</p> <p>It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP./ Участник обязан обеспечить соответствие своих сотрудников, членов совместного предприятия, субподрядчиков, поставщиков услуг, поставщиков и/или своих работников требованиям правомочности, установленным ПРООН.</p> <p>Proposers must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative./ Заявители должны иметь правоспособность заключать обязательный контракт с ПРООН и осуществлять поставки в стране или через уполномоченного представителя.</p> <p>Other more specific eligibility requirements are included in Section 2.1 RFP Specific Instructions, if applicable./ Другие особые квалификационные требования включены в раздел 2.1 Специальные инструкции по ЗП, если применимы</p>

Currency of Proposal/ Валюта предложения	All prices shall be quoted in United States Dollars./ Все цены должны быть указаны в долларах США
Joint Venture, Consortium or Association/ Совместное предприятие, консорциум или ассоциация	<p>If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. / Если участник является группой юридических лиц, которые образуют или образовали совместное предприятие (СП), консорциум или ассоциацию в целях заявки, они должны подтвердить в своей заявке, что (i) они назначили одну сторону в качестве главной организации с полномочием связывать правовыми обязательствами остальных членов СП, консорциума или ассоциации, совместно или порознь, что должно быть подтверждено нотариально заверенным Соглашением, заключенным между юридическими лицами и предоставленным вместе с заявкой; и (ii) если с ними будет заключен контракт, он должен быть заключен между ПРООН и указанной главной организацией, которая будет действовать от имени всех остальных членов совместного предприятия.</p> <p>Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association./ Подробную информацию о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19–24 Solicitation policy</p>
Only one Proposal/ Только одна заявка	<p>The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Proposal, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. / Участник тендера (включая Ведущую организацию от имени отдельных членов любого совместного предприятия, консорциума или ассоциации) может подать только одну заявку либо от своего собственного имени, либо, если это совместное предприятие, Консорциума или Ассоциации, в качестве ведущей организации такого Совместное предприятие, консорциум или ассоциация.</p> <p>Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following:/ Все предложения, поданные двумя (2) или более участниками будут отклонены, если в них обнаружены любые следующие данные:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or/ они имеют как минимум одного общего контролирующего партнера, директора или акционера; или b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or/ любой из них получает или получил прямые или косвенные субсидии от другого/других; или c) they have the same legal representative for purposes of this RFP; or/ они имеют одного и того же юридического представителя в целях настоящего ЗП; или d) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of another Bidder regarding this RFP process;/ они взаимосвязаны между собой, прямо или через общие третьи стороны, что дает им право получать доступ к информации или влиять на заявку другого участника в связи с данной процедурой ЗП; e) they are subcontractors to each other’s Proposal, or a subcontractor to one Proposal also submits another Proposal under its name as lead Proposer; or/ они являются субподрядчиками заявки друг друга, или субподрядчик одной заявки также подает другую заявку от своего имени в качестве основного участника; или f) some key personnel proposed to be in the team of one Proposer participates in more than one Proposal received for this RFP process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Proposal./ какой-либо ключевой сотрудник, рекомендованный к участию в команде одного участника, участвует более чем в одной заявке, полученной по настоящему ЗП. Это условие, касающееся сотрудников, не распространяется на субподрядчиков, включенных в более, чем одну заявку.

Price variation/ Изменения цены	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the Proposal after the Proposal has been received. / Никакие изменения цен из-за эскалации, инфляции, колебаний обменных курсов или любых других рыночных факторов не принимаются в течение срока действия Предложения после его получения.
Alternative Offers/ Альтернативные предложения	Not permitted / Не применяется
Contact Person for correspondence, notifications/ Контактное лицо для переписки, уведомлений	Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers./ Необходимо отправить непосредственно на портале, используя функцию обмена сообщениями. Любая задержка в ответе ПРООН не может использоваться в качестве причины для продления срока подачи заявок, если только ПРООН не определит, что такое продление необходимо, и не сообщит о новом сроке участникам.
Right not to accept any Proposal/ Право не принимать предложение	UNDP is not bound to accept any Proposal, nor award a contract or Purchase Order/ ПРООН не обязана принимать какое-либо предложение, а также присуждать контракт или заказ на поставку.
Right to vary requirement at time of award/ Право менять требования в момент заключения контракта	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions./ В момент заключения контракта или заказа на закупку ПРООН оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) количество услуг и/или товаров, но не более чем на двадцать пять процентов (25%) от общей суммы предложения, при этом не внося изменений в цены за единицу или другие условий.
Publication of Contract Award/ Публикация заключения контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. /ПРООН публикует информацию о присужденных контрактах на сумму от 100 000 долларов США и более на веб-сайтах Странового Офиса и корпоративном веб-сайте ПРООН.
Policies and procedures/ Политик и и процедуры	This RFP is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures /Этот Запрос на подачу предложений проводится в соответствии с программными и операционными политиками и процедурами ПРООН
UNGM registration/ Регистрация UNGM	Any Contract resulting from this RFP exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org . The Bidder may still submit a Proposal even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature./ Любой контракт, заключенный в результате проведения данного запроса предложений (RFP), подлежит условию того, что поставщик зарегистрирован на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального рынка Организации Объединенных Наций (UNGM) по ссылке www.ungm.org . Заявитель может представить предложение даже в случае отсутствия регистрации в системе UNGM, однако, если Заявитель выбран для заключения контракта, он обязан зарегистрироваться в системе UNGM до подписания контракта.

SECTION 2.1: RFP SPECIFIC INSTRUCTIONS/ РАЗДЕЛ 2.1: ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ЗП

<p>General Conditions of Contract/ Общие условия контракта</p>	<p>Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFP shall be subject to the General Conditions of Contract./ Любой заказ на закуп или контракт, который будет выпущен в результате данного ЗП, регулируется Общими условиями контракта.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract.</p> <p><input type="checkbox"/> General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000)</p> <p>Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy/Применимые условия и положение и другие положения доступны на странице ПРООН UNDP/How-we-buy</p>
<p>Special Conditions of Contract/ Особые условия контракта</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Liquidated Damages / Договорная неустойка 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.</p>
<p>Duties and taxes/ Пошлины и налоги</p>	<p>Value Added Tax on Price Proposal / НДС по финансовому предложению</p> <p>Prices must be exclusive of VAT / Цены не должны включать НДС. Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic No 28-2/65 dd. 09.01.2024 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2024 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства экономики и коммерции Кыргызской Республики №28-2/65 от 09.01.2024 г. в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2024 год в Кыргызской Республике.</p> <p>Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy and Commerce’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики и коммерции не будут допущены к последующей оценке.</p>
<p>Language of Proposal/ Язык предложения</p>	<p>English or Russian/ Английский или русский</p>
<p>Partial Offers/ Частичные котировки, коммерческие предложения</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Not permitted/ Не допускается</p>
<p>Instructions for proposal submission/ Инструкция по подаче предложений</p>	<p>Proposals must be submitted directly in the online system./ Предложения должны быть поданы непосредственно в онлайн-системе.</p> <p>Allowable manner of submitting proposals:/ Допустимый способ подачи предложений:</p> <p>Two envelops (sealed financial proposal) The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “Commercial section” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received./ Два конверта (запечатанное финансовое предложение). Финансовое предложение подается непосредственно в системе только в «Коммерческом разделе» требований и/или линиях позиций/результатов. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.</p>

<p>Documents to be submitted/ Документы, которые необходимо предоставить</p>	<p>Proposers shall include the following documents in their Proposal:/ Участники должны включить в свое предложение следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☒ Annex 2: Proposal Submission Form duly completed and signed./ Приложение 2: Форма подачи предложения, должным образом заполненная и подписанная. ☒ Annex 3 & Annex 4: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission./ Приложение 3 и Приложение 4: Техническое и финансовое предложение, заполненное и подписанное должным образом в соответствии с инструкциями, предусмотренными для подачи предложений. ☒ Company Profile with List of completed projects/contracts in areas specifies in TOR./ Профайл компании со Списком выполненных проектов/контрактов по направлениям, требуемым согласно ТЗ ☒ Legal entity certificate from the relevant authority / Duly notarized agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable); / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / нотариально заверенное соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо); ☒ Detailed methodology and tools, which will be used for implementation of the tasks within TOR / Описание методологических подходов и инструментов, которые будут использованы для реализации задач в рамках ТЗ; ☒ Detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within the TOR / Детальный календарный план с Gantt Chart по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ; ☒ Curriculum vitae and copies of diploma of specialists who will be involved in completing the services / Резюме и копии дипломов квалифицированного персонала.
<p>Proposal validity period/ Срок действия предложения</p>	<p>Proposals shall remain valid for 120 days from the deadline for the Submission of Proposal./ Предложения должны оставаться действительными в течение 120 дней с момента окончания срока подачи Предложений.</p> <p>In exceptional circumstances, UNDP may request the Proposer to extend the validity of the Proposal beyond what has been initially indicated in this RFP. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Proposal. / В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном ЗП. В таком случае продление срока Предложения подтверждается в письменной форме, без внесения каких-либо изменений.</p>
<p>Payment Terms/ Условия оплаты</p>	<p>Please refer to the Terms of Reference, section “Final deliverables” (Annex 1.1) / Пожалуйста, обратитесь к Техническому заданию, раздел «Ожидаемые результаты» (Приложение 1.1)</p> <p>Within thirty (30) days from the date of meeting the following conditions: UNDP’s written acceptance (i.e., not mere receipt) of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider/ В течение тридцати (30) дней с момента выполнения следующих условий: Письменный документ о приёме ПРООН (т.е. не просто квитанция об оплате) качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.</p> <p>For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для контрактеров, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному обменному курсу ООН, применяемый в момент выплаты.</p> <p>The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx</p>
<p>Conditions for Release of Payment/Условия для осуществления платежа</p>	<p>☒ Written Acceptance of Goods, Services and Works, based on full compliance with RFP requirements/Письменная приемка товаров, услуг и работ при полном соответствии требованиям ЗП</p>

Clarifications/ Разъяснения	Requests for clarification from proposers will not be accepted any later than 3 days before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated via Quantum / Запросы на разъяснения от участников не принимаются позднее, чем за 3 дня до крайнего срока подачи заявок. Ответы на запрос разъяснений будут отправлены через Quantum.
Evaluation method/ Метод оценки	<input checked="" type="checkbox"/> Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution)/ Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%).
Evaluation criteria/ Критерии оценки	<input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1./ Полное соответствие всем требованиям, указанным в Приложении 1. <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Proposal / Полное признание Общих условий и положений контрактов ПРООН (ОУПК). Это является обязательным критерием, который должен присутствовать независимо от характера требуемых услуг. Отказ от принятия ОУПК может быть основанием для отклонения Предложения
Type of Contract to be awarded/ Вид контракта, который будет подписан	Contract for Services and/or Goods / Договор на оказание Услуг и/или приобретение товаров
Expected date for contract award/ Ожидаемая дата заключения контракта	July 2024/ Июль 2024

ANNEX 1: Description of Requirements / ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Описание требований

Context of the Requirement/ Контекст требования	Global Biodiversity Framework Early Action Support (GBF-EAS) (PID 00133319) / Глобальная рамочная программа по биоразнообразию - поддержка ранних действий (GBF-EAS) (PID 00133319)
Brief Description of the Required Services/ Краткое описание требуемых услуг	Support in national biodiversity strategy and action plan updating process / Оказание поддержки в процессе обновления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия
List and Description of Expected Outputs to be Delivered / Перечень и описание ожидаемых результатов	Please refer to the Terms of Reference, section "Scope of Work" (Annex 1) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел "Объем работы" (Приложение 1)
Person to Supervise the Work/Performance of the Service Provider/Лицо (лица), ответственные за контроль/ проверку/ утверждение результатов и оказанных услуг, и выдачу разрешения об оплате	The Certifying Officer of this assignment from UNDP is UNDP Programme Specialist, Team Leader - Climate, Energy & Environment and Project Coordinators / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является Программный специалист ПРООН, Руководитель направления по климату, энергетике и окружающей среде и Координаторы проекта.
Frequency of Reporting/Периодичность отчетности о ходе работ	Please refer to the Terms of Reference, table "Deliverables" (Annex 1)/ Пожалуйста смотрите техническое задание, таблица "Результаты" (Приложение 1).
Progress Reporting Requirements / Требования отчетности о ходе работ	Please refer to the Terms of Reference, section "Reporting requirements" (Annex 1) / Пожалуйста смотрите техническое задание, раздел "Требования по отчетности" (Приложение 1)
Location of work / Место выполнения работ	Kyrgyz Republic / Кыргызская Республика
Expected duration of work / Планируемая длительность работ	Within 9 months from the date of contract signing / В течение 9 месяцев с момента подписания контракта
Target start date / Планируемая дата начала	July 2024/ июль 2024 г.
Latest completion date / Крайний срок завершения	March 2025 / март 2025 г.
Travels Expected / Ожидаемые командировки	According to ToR / Согласно ТЗ
Special Security Requirements / Особые требования безопасности	According to ToR / Согласно ТЗ
Facilities to be Provided by UNDP (i.e., must be excluded from Price Proposal) / Условия, предоставляемые со стороны ПРООН	<input checked="" type="checkbox"/> Ensure overall substantive coordination with Implementing Partners, Responsible parties and/or Individual Consultants engaged / Обеспечение общей координации по существу с партнерами-исполнителями, ответственными сторонами и/ или индивидуальными консультантами;

<p>Implementation Schedule indicating breakdown and timing of activities/sub-activities / График выполнения работ с разбивкой и указанием сроков и видов работ</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Required / Требуется</p>
<p>Names and curriculum vitae of individuals who will be involved in completing the services / Имена и резюме лиц, занимающихся предоставлением услуг</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Required / Требуется</p>
<p>Criteria for Contract Award / Критерии для заключения контракта</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) / Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%))</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Proposal. / Полное признание Общих условий и положений контрактов ПРООН (ОУПК). Это является обязательным критерием, который должен присутствовать независимо от характера требуемых услуг. Отказ от принятия ОУПК может быть основанием для отклонения Предложения.</p>
<p>Criteria for the Assessment of Proposal / Критерии оценки Предложения</p>	<p>Technical Proposal (70%) / Техническое предложение (70%)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Expertise of the Firm (16 %) / Опыт фирмы (16 %)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan (21%) / Методология, её соответствие условиям и срокам Графика Выполнения (21%)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Management Structure and Qualification of Key Personnel (33%) / Структура управления и квалификация ключевого персонала (33%)</p> <p>Financial Proposal (30%) / Финансовое предложение (30%)</p> <p>To be computed as a ratio of the Proposal's offer to the lowest price among the proposals received by UNDP / Рассчитывается как отношение цены Предложения к самой низкой цене среди всех предложений, полученных ПРООН.</p>
<p>UNDP will award the contract to: / ПРООН заключит контракт с:</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> One and only one Service Provider / Одним и только одним Поставщиком услуг</p>
<p>Annexes to this RFP/ Приложение к данному ЗП</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Forms for Submission of Request for Proposal/ Формы подачи запроса предложений</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Detailed TOR/ Детальное ТЗ</p>

Evaluation and comparison of proposals / Оценка и сравнение предложений

A two-stage procedure will be utilized in evaluating the proposals with evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. / Предложения пройдут двухэтапную оценку, с первоначальной оценкой технической части предложения до вскрытия и рассмотрения финансовой части предложения.

Final evaluation will be based on the methodology of cumulative analysis / Финальная оценка будет основана на методе кумулятивного анализа:

$$\text{Total score} = \text{Technical Score} + \text{Financial Score} /$$

Общая оценка = техническая оценка + финансовая оценка.

Technical Criteria weight - 70%, 700 scores maximum / Мера технических критериев - 70%, 700 максимальных баллов. Financial Criteria weight - 30%. 300 scores maximum / Мера финансовых критериев - 30%. 300 максимальных баллов.

Only companies obtaining a minimum of 490 from 700 point in the Technical part of evaluation would be considered for the Financial Evaluation as per the following formula:

$$P = Y * (L / Z), \text{ where}$$

P = points for the financial proposal being evaluated

Y = maximum number of points for the financial

proposal L = price of the lowest price proposal

Z = price of the proposal being evaluated

Только компании, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке, будут рассмотрены для финансовой оценки, при этом для расчётов будет применена следующая формула:

$$P = Y * (L / Z), \text{ где}$$

P = баллы за оцениваемое финансовое предложение

Y = максимальное количество баллов за финансовое

предложение L = минимальное финансовое предложение

Z = цена рассматриваемого финансового предложения

The contract will be awarded to the Offeror who obtains the maximal points combined scope of Technical and Financial proposals.

/ Контракт будет присужден компании, набравшей максимальный балл суммы Финансового и Технического предложений.

Minimum Eligibility Criteria / Минимальные критерии правомочности участия

UNDP shall examine the Proposals to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, whether or not the Proposer is in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's list of suspended and removed vendors, and whether the Proposals are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP may reject any Proposal at this stage. / ПРООН изучает предложения для определения, что они полностью соответствуют минимальным документальным требованиям, что документы были соответствующим образом подписаны, что участники не состоят в списке террористов и финансистов терроризма Совета Безопасности ООН 1267/1989, а также в списке ПРООН запрещённых или временно отстранённых поставщиков, что предложения в общем находятся в порядке, а также удовлетворяются и другие индикаторы, которые могут использоваться на данной стадии. ПРООН может отклонить любое предложение на данном этапе.

Prior to technical evaluation all proposals will be thoroughly screened against below minimum eligibility criteria. / Все предложения до технической оценки будут оценены на предмет соответствия следующим минимальным критериям.

For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet minimum eligibility criteria/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать минимальным критериям правомочности участия.

Subject/Тема	Criteria/Критерии
ELIGIBILITY/ ПРАВОМОЧНОСТЬ	
Legal Status / Организационно- правовой статус	<p>Vendor is a legally registered entity / Поставщик – юридически зарегистрированный субъект It is necessary to provide a copy of legal registration certificate / Необходимо предоставить копию Свидетельства о регистрации в уполномоченных органах.</p> <p>Legal entity certificate from the relevant authority / Duly notarized agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable) (enclose a copy) / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / нотариально заверенное соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо) (приложить копию);</p>
Eligibility/Правомочность	<p>Vendor is not suspended, nor debarred, nor otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization in accordance with ITB clause 3. / Поставщик не был отстранен, лишен права, или иным образом идентифицирован как неправомочный любой из Организаций системы ООН или Группы Всемирного банка, или любой другой международной организацией в соответствии с пунктом 3 ПУТ.</p>
Eligibility/Правомочность	<p>Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they have the expert/s proposed to be in the team of one Proposer participates in more than one Proposal received for this RFP process. / Предложения, предоставленные двумя (2) или более заявителями, будут отклонены если Эксперт, предлагаемый в составе команды одного участника конкурса, участвует в более чем одном предложении, полученного в рамках настоящего процесса ЗП.</p>
QUALIFICATION/ КВАЛИФИКАЦИЯ	
Expert on Policy and Strategic Planning / Эксперт по политике и стратегическому планированию	<p>Minimum 3 years of practical experience in strategic planning, preferably in a organizational environment such as government agencies or international organizations or NGOs, or corporate entities. / Минимум 3 года практического опыта в области стратегического планирования, предпочтительно в организационной среде, такой как государственные учреждения или международные организации или НПО или корпоративные структуры</p>
Expert on Biodiversity and Ecosystem Conservation / Эксперт по сохранению биоразнообразия и экосистем	<p>Minimum 3 years of professional experience in the field of biodiversity conservation and/or ecosystem assessment and/or ecosystem restoration and/or conservation planning and/or protected area management and/or biodiversity monitoring and/or nature resources management; / Минимум 3 года опыта работы в области сохранения биоразнообразия и/или оценки экосистем и/или восстановления экосистем и/или планирования охраны природы и/или управления охраняемыми территориями и/или мониторинга биоразнообразия и/или управления природными ресурсами.</p>
Expert on Species Conservation and Genetic Resources / Эксперт по сохранению видов и генресурсам	<p>Minimum 2 years of professional experience specifically focused on species conservation and/or population genetics and/or wildlife trade regulation and/or genetic resources management; / Минимум 2 года профессионального опыта работы в области сохранения видов и/или популяционной генетики и/или регулирования торговли дикими животными и/или управления генетическими ресурсами</p>
Expert on Natural Resources Management / Эксперт по управлению природными ресурсами	<p>Minimum 3 years of professional experience in sustainable natural resource management, with a focus on integrating biodiversity conservation and climate change considerations into sectoral practices; / Минимум 3 года профессионального опыта в области устойчивого управления природными ресурсами с акцентом на интеграцию сохранения биоразнообразия и учета изменения климата в отраслевую практику</p>
Expert on Gender and Inclusiveness / Эксперт по гендерным вопросам и инклюзивности	<p>Minimum 3 years of experience in promoting gender equality and social inclusion in development programs, including experience in conducting gender analysis within the context of environmental programs. / Минимум 3 года опыта работы в области продвижения гендерного равенства и социальной инклюзии в программах развития, включая опыт проведения гендерного анализа в контексте экологических программ.</p>

Technical Evaluation/Техническая оценка

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements):/ Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям):

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms/ Формы технической оценки предложения		Score Weight/ Оценка веса	Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
1.	Expertise of the Firm / Опыт фирмы	16 %	160
2.	Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, соответствует условиям ТЗ и срокам	21 %	210
3.	Management Structure and Qualification of Key Personnel/ Структура управления и квалификация ключевого персонала	33%	330
Total			700

Form 1. Technical Proposal Evaluation / Форма 1. Техническая оценка предложения		Points obtainable/ Максимальное кол-во баллов
Expertise of the Firm / Опыт фирмы		
1.1	Experience in the implementation of contracts on biodiversity conservation and/or nature resources management and/or environmental conservation and/or policy development (<i>attach a description of the assignments with the implemented contact with details of the customer</i>). / Опыт в реализации контрактов по сохранению биоразнообразия и/или управлению природными ресурсами и/или охраны природы и/или разработке политики (<i>приложить описание заданий, выполненных в рамках последних контрактов и контактными данными заказчика</i>) (20 points per each relevant contract but no more than 80 points in total /20 баллов за каждый соответствующий контракт но не более 80 баллов всего)	80
1.2	Experience in provision of consultancy services in strategic planning preferable in the environmental protection field and/or biodiversity conservation (<i>provide description of the assignments</i>)/ Опыт предоставления консалтинговых услуг по стратегическому планированию, предпочтительно в области охраны окружающей среды и/или сохранения биоразнообразия (<i>приложить описание заданий</i>). (20 points per each example of relevant experience but no more than 80 points in total/20 баллов за каждый пример соответствующего опыта, но не более 80 баллов всего)	80
		160

Form 2. Technical Proposal Evaluation/ Форма 2. Техническая оценка предложения		Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и срокам Плана реализации		
2.1	<p>Proposed methodology contains concept and vision of organization of the whole process of assignment (proposed activities) including the mechanism conducting assessments and reviews, organizing, and conducting discussions and consultations. / Предлагаемая методология содержит: концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая механизм проведения оценок и обзоров, организации и проведении обсуждений и консультаций.</p> <p><i>Excellent / Высокий – 70-110 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 30-69 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-29 points / баллов</i></p>	110
2.2	<p>The proposed methodology includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms/ Предложенная методология включает условия по отчетности и механизмы обеспечения качества.</p> <p><i>Excellent / Высокий – 50-60 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 20-49 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-19 points / баллов</i></p>	60
2.2	<p>A weekly and/or monthly detailed calendar plan of actions to implement all activities within TOR is in line with expected duration of contract is presented / Представлен понедельный и/или месячный детальный календарный план по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ соответствует временным рамкам ожидаемого контракта.</p> <p><i>Excellent / Высокий – 26-40 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 15-25 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-14 points / баллов</i></p>	40
		210

Form 3. Technical Proposal Evaluation/Форма 3. Техническая оценка предложения		Points Obtainable/ Макс. кол-во баллов
Management Structure and Qualification of Key Personnel /Структура управления и квалификация ключевого персонала		
3.1	Team leader/ Руководитель команды <i>(One sectoral expert can combine this position/ Один из секторальных экспертов может совмещать эту позицию)</i>	Max 40
	Bachelor degree or higher in environmental and/or social sciences and/or public policy and/or public administration and/or political science and/or law and/or international relations; / Степень бакалавра или выше в области экологических и/или социальных наук и/или государственной политики и/или государственного управления и/или политологии и/или права и/или международных отношений	5
	Demonstrated expertise in conducting comprehensive reviews of environmental and/or biodiversity and/or natural resources management and/or climate change policies and institutions at national levels. / Опыт проведения комплексных обзоров политики и институтов в области охраны окружающей среды, и/или биоразнообразия, и/или управления природными ресурсами и/или изменения климата на национальном уровне <i>(4 points per every example of relevant experience but no more than 12 points in total / 4 балла за каждый пример соответствующего опыта, но не более 12 баллов всего)</i>	12
	Experience in the development of national and/or sectoral and/or regional strategic development documents/ Опыт в сфере разработки национальных и/или отраслевых и/или региональных стратегических документов развития <i>(4 points per each developed document but no more than 12 points in total / 4 балла за каждый разработанный документ, но не более 12 баллов всего)</i>	12
	Experience as a coordinator or manager or expert team leader with strong leadership and coordination skills / Опыт работы в качестве координатора или менеджера или руководителя групп экспертов с сильными лидерскими и координационными навыками <i>(4 points per every year of relevant experience but no more than 8 points in total / 4 балла за каждый год соответствующего опыта, но не более 8 баллов всего)</i>	8
	Fluency in Russian and English languages / Свободное владение русским и английским языком	3
3.2.	Expert on Policy and Strategic Planning / Эксперт по политике и стратегическому планированию	Max 40
	Bachelor degree or higher in environmental and/or social sciences and/or public policy and/or public administration and/or political science and/or law and/or international relations; / Степень бакалавра или выше в области экологических и/или социальных наук и/или государственной политики и/или государственного управления и/или политологии и/или права и/или международных отношений	5
	Minimum 3 years of practical experience in strategic planning, preferably in a organizational environment such as government agencies or international organizations or NGOs, or corporate entities. / Минимум 3 года практического опыта в области стратегического планирования, предпочтительно в организационной среде, такой как государственные учреждения или международные организации или НПО или корпоративные структуры <i>- 3 years - 12 points (minimum requirement) /3 года - 12 баллов (минимальное требование) - For every extra year of relevant experience – plus 3 points/ За каждый дополнительный год соответствующего опыта - плюс 3 балла Maximum/Максимум- 18 points/баллов</i>	18
	Experience in the development of national and/or sectoral and/or regional strategic development documents/ Опыт в сфере разработки национальных и/или отраслевых и/или региональных стратегических документов развития	12

	<i>(4 points per each developed document but no more than 12 points in total / 4 балла за каждый разработанный документ, но не более 12 баллов всего)</i>	
	Fluency in Russian and English languages / <i>Свободное владение русским и английским языком</i>	5
3.3.	Expert on Biodiversity and Ecosystem Conservation / <i>Эксперт по сохранению биоразнообразия и экосистем</i>	Max 40
	Bachelor degree or higher in ecology and/or conservation biology and/or environmental and/or agriculture sciences; / <i>Степень бакалавра или выше в области экологии и/или экологической биологии и/или экологических наук и/или сельскохозяйственных дисциплин</i>	5
	Minimum 3 years of professional experience in the field of biodiversity conservation and/or ecosystem assessment and/or ecosystem restoration and/or conservation planning and/or protected area management and/or biodiversity monitoring and/or nature resources management; / <i>Минимум 3 года опыта работы в области сохранения биоразнообразия и/или оценки экосистем и/или восстановления экосистем и/или планирования охраны природы и/или управления охраняемыми территориями и/или мониторинга биоразнообразия и/или управления природными ресурсами</i> - 3 years - 12 points (minimum requirement) / <i>3 года - 12 баллов (минимальное требование)</i> - For every extra year of relevant experience – plus 3 points/ <i>За каждый дополнительный год соответствующего опыта - плюс 3 балла</i> <i>Maximum/Максимум- 18 points/баллов</i>	18
	Experience in participating in the development of strategic documents and analyses related to biodiversity conservation and natural resource management / <i>Опыт участия в разработке стратегических документов и аналитических материалов, связанных с сохранением биоразнообразия и управлением природными ресурсами.</i> <i>(4 points per each developed document but no more than 12 points in total / 4 балла за каждый разработанный документ, но не более 12 баллов всего)</i>	12
	Language skills: fluent Russian. / <i>Языковые навыки: свободное владение русским языком.</i>	5
3.4	Expert on Species Conservation and Genetic Resources / <i>Эксперт по сохранению видов и генресурсам</i>	Max 40
	Bachelor degree or higher in conservation biology and/or genetics and/or wildlife management and/or environmental studies; / <i>Степень бакалавра или выше в области природоохранной биологии и/или экологической генетики и/или управления дикой природой и/или экологических дисциплин</i>	5
	Minimum 2 years of professional experience specifically focused on species conservation and/or population genetics and/or wildlife trade regulation and/or genetic resources management; / <i>Минимум 2 года профессионального опыта работы в области сохранения видов и/или популяционной генетики и/или регулирования торговли дикими животными и/или управления генетическими ресурсами</i> - 2 years - 12 points (minimum requirement) / <i>2 года - 12 баллов (минимальное требование)</i> - For every extra year of relevant experience – plus 3 points/ <i>За каждый дополнительный год соответствующего опыта - плюс 3 балла</i> <i>Maximum/Максимум- 18 points/баллов</i>	18
	Participation in developing and implementing species recovery plans and/or addressing illegal wildlife trade and/or managing wildlife diseases and/or in conducting research on conservation of genetic biodiversity or species diversity; / <i>Участие в разработке и реализации планов восстановления видов, и/или в борьбе с незаконной торговлей дикими животными, и/или в лечении болезней диких животных, и/или в проведении исследований по сохранению генетического биоразнообразия или видового разнообразия</i> <i>(4 points per each example of relevant experience but no more than 12 points in total / 4 балла за каждый пример соответствующего опыта, но не более 12 баллов всего)</i>	12

	Fluency in Russian languages / <i>Свободное владение русским языком</i>	5
3.5	Expert on Natural Resources Management / <i>Эксперт по управлению природными ресурсами</i>	Max 40
	Bachelor degree or higher in natural resources management and/or agriculture and/or forestry and/or land use management and/or water resources management and/or environmental sciences and/or natural sciences; / <i>Степень бакалавра или выше в области управления природными ресурсами и/или сельского хозяйства и/или лесного хозяйства и/или управления землепользованием и/или управления водными ресурсами и/или экологических наук и/или естественных наук</i>	5
	Minimum 3 years of professional experience in sustainable natural resource management, with a focus on integrating biodiversity conservation and climate change considerations into sectoral practices; / <i>Минимум 3 года профессионального опыта в области устойчивого управления природными ресурсами с акцентом на интеграцию сохранения биоразнообразия и учета изменения климата в отраслевую практику</i> <i>- 3 years - 12 points (minimum requirement) / 3 года - 12 баллов (минимальное требование)</i> <i>- For every extra year of relevant experience – plus 3 points/ За каждый дополнительный год соответствующего опыта - плюс 3 балла</i> <i>Maximum/Максимум- 18 points/баллов</i>	18
	Experience in developing and implementing natural resource management plans and/or policies and/or strategies that promote sustainability and biodiversity conservation/ <i>Опыт разработки и реализации планов и/или политик и/или стратегий управления природными ресурсам, которые способствуют устойчивости и сохранению биоразнообразия.</i> <i>(4 points per each example of relevant experience but no more than 12 points in total / 4 балла за каждый пример соответствующего опыта, но не более 12 баллов всего)</i>	12
	Language skills: fluent Russian. / <i>Языковые навыки: свободное владение русским языком</i>	5
3.6	Expert on Climate Change Adaptation / <i>Эксперт по адаптации к изменению климата</i>	Max 30
	Bachelor degree or higher in climate science and/or environmental science and/or a related field with a focus on climate change adaptation; / <i>Степень бакалавра или выше в области климатологии и/или наук об окружающей среде и/или смежных областях с акцентом на адаптацию к изменению климата</i>	5
	Professional experience in climate change adaptation planning and implementation, with a specific focus on biodiversity and ecosystems; / <i>Опыт работы в области планирования и реализации мер по адаптации к изменению климата с особым акцентом на биоразнообразии и экосистемы</i> <i>(2 points for every year of relevant experience but no more than 10 points in total / 2 балла за каждый год соответствующего опыта, но не более 10 баллов всего)</i>	10
	Experience in integrating climate change considerations into biodiversity conservation planning and/or natural resource management and/or other sectoral planning; / <i>Опыт интеграции аспектов изменения климата в планирование сохранения биоразнообразия и/или управление природными ресурсами и/или другие отраслевые планы</i> <i>(5 points per each example of relevant experience but no more than 10 points in total / 5 балла за каждый пример соответствующего опыта, но не более 10 баллов всего)</i>	10
	Fluency in Russian and English languages. / <i>Свободное владение русским и английским языком</i>	5
3.7	Expert on biodiversity finance data collection and analysis / <i>Эксперт по сбору и анализу данных по финансированию биоразнообразия</i>	Max 30
	Bachelor degree or higher in finance and/or economics and/or business and/or international development and/or environmental economics/ <i>Степень бакалавра или выше в области финансов и/или экономики и/или бизнеса и/или международного развития и/или экономика окружающей среды</i>	5

	Professional experience in public finance/ <i>Профессионального опыта в области государственных финансов</i> <i>(2 points for every year of relevant experience but no more than 10 points in total / 2 балла за каждый год соответствующего опыта, но не более 10 баллов всего)</i>	10
	Experience working with governmental agencies, preferably with a focus on public finance management and/or environmental finance and/or development finance. / <i>Опыт работы с государственными органами, предпочтительно в сфере управления государственными финансами и/или финансирования развития и/или финансирование природоохранной деятельности</i> <i>5 points per each example of relevant experience but no more than 10 points in total / 5 балла за каждый пример соответствующего опыта, но не более 10 баллов всего)</i>	10
	Language skills: fluency in Russian/ <i>Языковые навыки: свободное владение русским</i>	5
3.8.	Expert on Knowledge, Data and Monitoring, Education / <i>Эксперт по управлению знаниями, данными и мониторингу</i>	Max 30
	Bachelor degree or higher in environmental and/or social and/or agriculture sciences and/or knowledge management/ <i>Степень бакалавра или выше в области естественных и/или социальных и/или сельскохозяйственных наук и/или управления знаниями</i>	5
	Experience in knowledge management and/or data collection and analysis and/or monitoring/ <i>Опыт управления знаниями и/или сбора и анализа данных и/или мониторинга</i> <i>(5 points for every year of relevant experience but no more than 20 points in total / 5 балла за каждый год соответствующего опыта, но не более 20 баллов всего)</i>	20
	Language skills: fluency in Russian, Kyrgyz and English / <i>Языковые навыки: свободное владение русским и кыргызским и английским языками</i>	5
3.9.	Expert on Gender and Inclusiveness / <i>Эксперт по гендерным вопросам и инклюзивности</i>	Max 40
	Bachelor degree or higher in gender studies and/or social sciences and/or knowledge management/ <i>Степень бакалавра или выше в области гендерных исследований и/или социальных наук и/или управления знаниями</i>	5
	Minimum 3 years of experience in promoting gender equality and social inclusion in development programs, including experience in conducting gender analysis within the context of environmental programs. / <i>Минимум 3 года опыта работы в области продвижения гендерного равенства и социальной инклюзии в программах развития, включая опыт проведения гендерного анализа в контексте экологических программ</i> - 3 years - 12 points (minimum requirement) / <i>3 года - 12 баллов (минимальное требование)</i> - For every extra year of relevant experience – plus 3 points/ <i>За каждый дополнительный год соответствующего опыта - плюс 3 балла</i> <i>Maximum/Максимум- 18 points/баллов</i>	18
	Experience in conducting gender analysis, developing and implementing gender-responsive strategies and action plans. / <i>Опыт проведения гендерного анализа, разработки и реализации гендерно-ориентированных стратегий и планов действий</i> <i>(4 points per each example of relevant experience but no more than 12 points in total / 4 балла за каждый пример соответствующего опыта, но не более 12 баллов всего)</i>	12
	Language skills: fluency in Russian and Kyrgyz / <i>Языковые навыки: свободное владение русским и кыргызским языками</i>	5
	TOTAL/ИТОГО	330

TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	
Project Name / <i>Название проекта</i>	Global Biodiversity Framework Early Action Support (GBF-EAS) (PID 00133319) / Глобальная рамочная программа по биоразнообразию - поддержка ранних действий (GBF-EAS) (PID 00133319)
Short title of Assignment / <i>Краткое название задания</i>	Support in national biodiversity strategy and action plan updating process / Оказание поддержки в процессе обновления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия
Duty station / <i>Место реализации</i>	Bishkek, Kyrgyz Republic with travel to Osh, Jalal-Abad, Issyk-Kol and Naryn regions / Бишкек, Кыргызская Республика с выездами в Ошскую, Джалал-Абадскую, Иссык-Кольскую и Нарынскую области
Type of Contract / <i>Контракт на оказание услуг</i>	Contract for services / Контракт на оказание услуг
Duration of Contract / <i>Срок действия контракта</i>	Within 9 months from the date of contract signing / В течение 9 месяцев с даты подписания контракта
BACKGROUND / ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА	
<p>The Kunming-Montreal Global Biodiversity Framework aims to catalyze, enable and galvanize urgent and transformative action by Governments, and subnational and local authorities, with the involvement of all of society, to halt and reverse biodiversity loss, to achieve the outcomes it sets out in its Vision, Mission, Goals and Targets, and thereby contribute to the three objectives of the Convention on Biological Diversity and to those of its Protocols. Its purpose is the full implementation of the three objectives of the Convention in a balanced manner. The post-2020 GBF sets out an ambitious plan to implement broad-based action to bring about a transformation in society's relationship with biodiversity by preserving and protecting nature and its essential services to people. The GBF comprises 21 targets and 10 milestones proposed for 2030, en route to 'living in harmony with nature' by 2050, and builds on the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020 (SPB). <i>Куньминско-Монреальская Глобальная рамочная программа по биоразнообразию (ГРПБ) призвана стимулировать, создавать условия и активизировать срочные и преобразующие действия правительств, субнациональных и местных органов власти при участии всего общества, чтобы остановить и обратить вспять процесс утраты биоразнообразия, достичь результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, и тем самым внести вклад в достижение трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней. Основной целью программы является обеспечение полноценного выполнения трех целей Конвенции с учетом их сбалансированности. ГРПБ на период после 2020 года представляет собой амбициозный план осуществления масштабных действий, направленных на изменение отношения общества к биоразнообразию путем сохранения и защиты природы и ее основных функций для людей. ГРПБ включает в себя 21 цель и 10 основных этапов, предлагаемых к 2030 году, на пути к "жизни в гармонии с природой" к 2050 году, и основывается на Стратегическом плане по биоразнообразию на 2011-2020 годы (СПБ).</i></p> <p>To fully achieve the post-2020 GBF targets it will be critically important for Parties to rapidly align their National Biodiversity Strategy and Action Plan (NBSAP) NBSAPs and national biodiversity targets to those new targets in the GBF¹. Parties will also need mechanisms to track progress towards achieving these targets, to align sectoral policies and institutional processes to them, and to develop biodiversity finance plans to implement strategies and actions to achieve them². <i>Для полного достижения целей ГРПБ на период после 2020 года Сторонам будет крайне важно быстро привести свои Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и национальные цели в области биоразнообразия в соответствии с новыми целями ГРПБ¹. Сторонам также потребуются механизмы для отслеживания прогресса в достижении этих целей, согласования с ними отраслевой политики и институциональных процессов, а также для разработки планов финансирования биоразнообразия для реализации</i></p>	

¹ <https://www.cbd.int/nbsap/post-cop15.shtml>

² <https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-15/cop-15-dec-05-en.pdf>

стратегий и действий по их достижению.

The GEF Global Biodiversity Framework Early Action Support (GBF EAS) Project supports developing, middle income, and small island nations in their commitments to the Convention on Biological Diversity (CBD): early action on the post-2020 global biodiversity Framework (GBF), National Biodiversity Strategies and Action Plans (NBSAPs), National Reporting. This project connects biodiversity policymakers, change-makers, and on-the-ground subject matter experts to facilitate the delivery of the CBD's GBF and the achievement of the Sustainable Development Goals. / *Проект ГЭФ «Глобальная рамочная программа по биоразнообразию - поддержка ранних действий (GBF-EAS)» поддерживает развивающиеся страны, страны со средним уровнем дохода и малые островные государства в выполнении их обязательств перед Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР): принятие ранних мер относительно ГРПБ на период после 2020 года, разработка национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), подготовка национальных отчетов. Этот проект объединяет политиков, лиц, ответственных за изменения в области биоразнообразия, и экспертов по вопросам биоразнообразия на местах, с тем чтобы содействовать осуществлению ГРПБ КБР и достижению Целей устойчивого развития.*

Objective of project: To fast-track readiness and early actions to implement the post-2020 Global Biodiversity Framework by providing financial and technical support to GEF-eligible Parties to the Convention on Biological Diversity (CBD) in their work to align their national targets, NBSAPs, policy frameworks, monitoring frameworks and finance with the Global Biodiversity Framework. / *Цель проекта: Способствовать обеспечению готовности и принятию ранних мер по реализации Глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года посредством оказания финансовой и технической поддержки Сторонам КБР, имеющим право на поддержку ГЭФ, в их работе по согласованию национальных целей, НСПДСБ, политических рамок, механизмов мониторинга и финансирования с ГРПБ.*

Component 1: Rapid review of NBSAP for alignment with the post-2020 GBF. The expected outcome is that NBSAPs and/or National Biodiversity targets are aligned or ready to be aligned with post-2020 GBF and relevant SDG targets, as measured by the number of countries with operationalization plans for updating NBSAPs to be aligned with the post-2020 GBF, and the number of countries with national biodiversity targets that are aligned with the post-2020 GBF. / *Компонент 1: Проведение быстрой оценки НСПДСБ для приведения в соответствие с ГРПБ на период после 2020 года. Ожидаемый результат - НСПДСБ и/или национальные цели в области биоразнообразия приведены в соответствие или готовы к приведению в соответствие с ГРПБ пост-2020 и соответствующими целями ЦУР, что измеряется количеством стран, имеющих рабочие планы по обновлению НСПДСБ для приведения их в соответствие с ГРПБ пост-2020, и количеством стран, имеющих национальные цели в области биоразнообразия, которые приведены в соответствие с ГРПБ пост-2020.*

Component 2: Assessment of monitoring systems. The expected outcome is to have enhanced and improved monitoring, reporting systems and transparency frameworks, as measured by the number of countries implementing plans for enhanced monitoring systems. / *Компонент 2: Оценка систем мониторинга. Ожидаемый результат - усовершенствованные и дополненные системы мониторинга, отчетности и механизмы прозрачности, измеряемые количеством стран, реализующих планы по усовершенствованию систем мониторинга.*

Component 3: Policy and institutional alignment and review for coherence with Global Biodiversity Framework The expected outcome is identification of actions for policy alignment and coherence on nature-related sectors, as indicated by: Number of countries with policy alignment and action plans agreed upon across sectoral agencies; and Number of countries with policy and institutional alignment exercises triggered for greater policy coherence. / *Компонент 3: Согласование политики и организационной структуры и их анализ на соответствие с ГРПБ. Ожидаемый результат - определённые действия по согласованию политики в соответствующих секторах, что подтверждается следующими показателями: Количество стран, согласовавших между отраслевыми ведомствами планы действий и политики; и Количество стран, проводивших согласование политики и институциональной структуры.*

Component 4: Biodiversity Finance Activities The expected outcome is to have biodiversity finance gaps defined, and opportunities for resource mobilization identified, as measured by the number of countries with domestic resource mobilization plans, subsidy repurposing plans, and finance solution action plans / *Компонент 4: Мероприятия по финансированию сохранения биоразнообразия. Ожидаемый результат - определение пробелов в финансировании сохранения биоразнообразия и выявление возможностей для мобилизации ресурсов, о чем свидетельствует количество стран с разработанными планами мобилизации внутренних ресурсов, планами репрофилирования субсидий и планами действий по финансовым решениям.*

Under this support, UNDP Kyrgyzstan is planning to hire a Contractor – a group of experts – to help Government of Kyrgyzstan to design/update NBSAP considering synergies amongst the national priorities and biodiversity- and climate- related MEAs and

National Biodiversity targets to be aligned with post-2020 GBF and relevant SDG targets and monitoring, reporting systems and transparency frameworks for biodiversity. / *В рамках данной поддержки ПРООН в Кыргызстане нанимает Подрядчика – Группу экспертов, который поможет правительству Кыргызстана разработать/обновить НСПДСБ в соответствии с национальными приоритетами и международными соглашениями по биоразнообразию и климату, а также Национальных целей по биоразнообразию, которые должны быть согласованы с ГРПБ на период после 2020 года и соответствующими целями ЦУР и системы мониторинга, отчетности и прозрачности в области биоразнообразия.*

Based on the request of CBD national focal point of Kyrgyzstan the updated NBSAP should consider as well six key global biodiversity-related conventions: The Convention on Wetlands (known as the Ramsar Convention), the World Heritage Convention (WHC), the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS), the Convention on Biological Diversity (CBD) and CBD protocols (Nagoya, Cartagena), and the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture and as well as national initiatives like Mountain Development agenda and Snow Leopard Conservation programme. / *По просьбе Национального фокал-пойнта Кыргызстана по КБР обновленный НСПДСБ должен также учитывать шесть ключевых глобальных конвенций, связанных с биоразнообразием: Конвенцию о водно-болотных угодьях (известную как Рамсарская конвенция), Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенцию о сохранении мигрирующих видов диких животных, Конвенцию о биологическом разнообразии и протоколы КБР (Нагойский, Картахенский), Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также национальные инициативы, такие как Программа развития горных территорий и Программа сохранения снежного барса.*

The Biodiversity Finance Initiative (BIOFIN) WORKBOOK should be consulted and its guidance should be followed when implementing the tasks related to finance policy and institutional review, biodiversity expenditure review, biodiversity financial needs assessment and development of Biodiversity finance plan. https://www.biofin.org/sites/default/files/content/publications/workbook_2018/ / *При выполнении задач, связанных с обзором финансовой политики и институциональной структуры, анализом расходов на биоразнообразие, оценкой финансовых потребностей биоразнообразия и разработкой плана финансирования биоразнообразия, следует руководствоваться Рабочей книгой Инициативы финансирования биоразнообразия (BIOFIN) https://www.biofin.org/sites/default/files/content/publications/workbook_2018/.*

OBJECTIVE / ЗАДАЧИ

Key objective of this assignment are to: Provide technical support and expertise for the review and update of the national biodiversity strategy document (National Biodiversity Strategy and Action Plan - NBSAP), ensuring its alignment with the CBD post-2020 Global Biodiversity Framework / *Основная цель данного задания: Оказание технической и экспертной поддержки в проведении обзора и обновления национального стратегического документа по биоразнообразию (Национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия - НСПДСБ), с целью обеспечения соответствия с Глобальной рамочной программой по биоразнообразию КБР на период после 2020 года.*

1. Conduct rapid assessment of current state and trends of biodiversity and ecosystem services / *Провести быструю оценку текущего состояния биоразнообразия и экосистемных услуг и выявить тренды.*
2. Evaluate the effectiveness and implementation status of existing biodiversity strategies and action plans, integrating socio-economic considerations, financial planning, gender equality, and community rights. / *Оценить эффективность и степень выполнения стратегий и планов действий в области сохранения биоразнообразия с учетом социально-экономических аспектов, финансового планирования, гендерного равенства и прав общин.*
3. Review existing biodiversity policies, legal and institutional frameworks to assess their effectiveness in promoting conservation efforts and biodiversity finance. / *Проанализировать существующую политику в области биоразнообразия, правовые и институциональные основы с целью оценки их эффективности для продвижения сохранения биоразнообразия и финансирования биоразнообразия.*

4. Collect and analyze the financial data for biodiversity expenditure review and financial resource needs assessment for biodiversity financing in close collaboration with relevant state bodies / *Сбор и анализ данных для обзора финансовых расходов на биоразнообразие и оценку потребностей в финансовых ресурсах для финансирования биоразнообразия во взаимодействии с соответствующими государственными органами.*
5. Gather comprehensive data on the existing national biodiversity monitoring framework and systems, contribute in updating NBSAP targets. / *Сбор данных по существующим национальным механизмам и системам мониторинга биоразнообразия, содействие в обновлении национальных целей НСПДСБ.*
6. Engage Interagency working groups and stakeholders to refine and update national biodiversity targets, vision, and principles in alignment with national priorities, post-2020 Global Biodiversity Framework, and relevant SDG targets. *Задействовать заинтересованные стороны и Межведомственную рабочую группу для пересмотра и обновления национальных целей, видения и принципов в сфере сохранения биоразнообразия согласно государственным приоритетам, ГРПБ на период после 2020 года и соответствующим целям ЦУР.*
7. Support in conducting the biodiversity financial needs assessment (FNA) to make a reliable estimate of the finances needed to achieve a country's biodiversity goals, and compare this to current biodiversity expenditures and other resources available./ *Поддержка в проведении оценки финансовых потребностей (ОФП) в области биоразнообразия для достоверной оценки финансовых средств, необходимых для достижения целей страны в области биоразнообразия, и сопоставления их с текущими расходами на биоразнообразие и другими имеющимися ресурсами.*
8. Develop a biodiversity finance plan (BFP) that identifies and mobilizes the resources and policies required to implement the national biodiversity priorities / *Разработка плана финансирования биоразнообразия, который определяет и мобилизует ресурсы и политику, необходимые для реализации национальных приоритетов в области биоразнообразия.*
9. Define actionable steps, assign responsibilities, establish timelines, and identify indicators for monitoring progress in implementing biodiversity conservation goals outlined in the NBSAP. / *Определить практические шаги и действия, распределить обязанности, установить сроки и определить индикаторы для мониторинга прогресса в реализации целей по сохранению биоразнообразия, изложенных в НСПДСБ.*
10. Hold public hearings and consultations to gather stakeholder feedback on the draft updated NBSAP, ensuring the document reflects national priorities, CBD GBF guidelines, and addresses gender, inclusiveness, climate change, and other relevant priorities. Analyze and respond to stakeholder feedback received during public hearings, consultations, and Interagency working group meetings on the draft updated NBSAP, refining targets, strategies, and language to improve clarity and relevance. / *Проведение консультаций и открытых слушаний для получения обратной связи от заинтересованных сторон по проекту обновленной НСПДСБ, обеспечивая отражение в документе национальных приоритетов, руководящих принципов ГРПБ КБР, а также гендерных вопросов, вопросов инклюзивности, изменения климата, и других соответствующих приоритетов. Проанализировать и отреагировать на отзывы заинтересованных сторон, полученные в ходе общественных слушаний, консультаций и заседаний межведомственных рабочих групп по проекту обновленного НБСАП, уточнив цели, стратегии и формулировки для повышения ясности и актуальности.*
11. Compile findings, recommendations, and revisions into a final draft for submission. / *Сведение выводов, рекомендаций и изменений в финальную версию документы для представления.*

SCOPE OF WORK / ОХВАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

To fulfill the proposed goals and objectives, the Service Company (hereinafter Contractor) must perform actions in a clear and consistent manner to ensure the following results: */Для выполнения предложенных целей и задач, Сервисная компания (далее – Подрядчик) должна четко и последовательно выполнить действия для обеспечения следующих результатов:*

PREPARATION PHASE / ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП

1. **Develop a Comprehensive Work Schedule and Conduct Initial Meeting.** This task involves creating a detailed work schedule that outlines the tasks and timelines for updating the National Biodiversity Strategy and Action Plan (NBSAP). The workplan should also include the stakeholder mapping and stakeholder engagement plan, the mapping of information sources and document owners. Following the development of the work schedule, a working meeting will be conducted with the Interagency working group and project team to discuss further steps. / *Разработка*

подробного рабочего плана и проведение первоначального совещания. Эта задача включает в себя подготовку подробного рабочего план-графика с описанием задач и сроков обновления НСПДСБ. Рабочий план также должен включать в себя определение круга заинтересованных сторон и план взаимодействия с ними, определение источников информации и владельцев документов. Далее будет проведена встреча с Межведомственной рабочей группой и командой проекта для обсуждения дальнейших шагов.

DATA COLLECTION AND ASSESSMENT PHASE / ЭТАП СБОРА И ОЦЕНКИ ДАННЫХ

2. **Conduct rapid assessment of biodiversity conservation and ecosystem services.** This task involves collecting, reviewing, analyzing, and assessing data on biodiversity conservation and ecosystem services. It includes also reviewing reports and studies from various sectors such as biodiversity, climate change, forestry, and agriculture to identify the current state and trends of biodiversity and ecosystem services and key drivers of biodiversity change, including institutions, policies and markets. / *Провести быструю оценку сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг. Эта задача включает в себя работу по сбору, изучению, анализу и оценке данных о сохранении биоразнообразия и экосистемных услугах для определения их текущего состояния и тенденций изменений. Это включает в себя также анализ отчетов и исследований из различных секторов, таких как биоразнообразие, изменение климата, лесное и сельское хозяйство, и др., для определения текущего состояния и тенденций в области биоразнообразия и экосистемных услуг, а также основных факторов изменения биоразнообразия, включая институты, политику и рынки.*
3. **Review and assess the effectiveness of implementation of existing strategies and action plans in the field of biodiversity conservation and biodiversity finance** (National development plans, green growth plans, Biodiversity Conservation Priorities, snow leopard conservation strategy, wetland conservation strategy, work plan on protected areas, etc.) and related fields. The review will assess the implementation status of national targets, focusing on identifying which targets were successfully implemented and which were not, along with the reasons for success or failure. Review the role of biodiversity within sustainable development planning. Additionally, the assessment will integrate socio-economic considerations, financial planning, gender equality, and community rights into the action plan to ensure a holistic approach to biodiversity conservation and management and biodiversity finance. Collect existing evidence of the economic value of the biodiversity and its contribution to sustainable development / *Обзор и оценка эффективности реализации существующих стратегий и планов действий в области сохранения биоразнообразия и финансирования биоразнообразия (Национальные планы развития, планы зеленого роста, Приоритеты сохранения биоразнообразия, стратегия сохранения снежного барса, стратегия сохранения водно-болотных угодий, планы по охраняемым территориям и т.д.) и смежных областях. В ходе обзора предполагается рассмотреть текущее состояние выполнения национальных целей и выяснить, какие цели были достигнуты успешно, а какие нет, а также определить причины или основания в случае их невыполнения. Обзор роли биоразнообразия в планировании устойчивого развития. Кроме того, при оценке необходимо учесть социально-экономические аспекты, вопросы финансового планирования, обеспечения гендерного равенства и соблюдения прав местных сообществ для обеспечения целостного подхода к сохранению и управлению биоразнообразием и финансированию биоразнообразия. Сбор существующих данных об экономической ценности биоразнообразия и его вкладе в устойчивое развитие.*
4. **Conduct examination of the legal, policy, and institutional frameworks governing biodiversity conservation and biodiversity finance landscape in the Kyrgyz Republic.** The Contractor, guided with BIOFIN methodologies and requirements, and under the guidance of the BIOFIN finance consultant, will review existing biodiversity policies, regulations, and institutional structures to assess their effectiveness in promoting conservation efforts and biodiversity finance. This includes analyzing biodiversity strategic documents, regulations and policies, reviewing the national budgeting process related to biodiversity finance, analyzing biodiversity-related revenues, etc. It is envisaged that Contractor will conduct a stakeholder analysis to identify specific roles and functions and assess of their interest and influence in biodiversity conservation and financing and ensure alignment with national conservation goals. The review will focus on identifying strengths, weaknesses, gaps, and opportunities in the current policy and institutional landscape related to biodiversity conservation and finance. Detailed legal, policy and institutional recommendations, providing specific options for correcting or improving a situation should be developed based on the review. / *Провести анализ правовой, политической и институциональной рамок, регулирующих вопросы сохранения биоразнообразия и финансирование биоразнообразия в Кыргызской Республике. Подрядчик,*

руководствуясь методологией и требованиям БИОФИН, при координации с финансовым консультантом БИОФИН, проведет анализ существующих политик, нормативных актов и институциональных систем в области биоразнообразия с целью оценки их эффективности для содействия усилиям по сохранению биоразнообразия и финансированию биоразнообразия. Это включает анализ стратегических документов, нормативных актов и политики в области биоразнообразия, обзор национального бюджетного процесса, связанного с финансированием биоразнообразия, анализ доходов, связанных с биоразнообразием, и т.д.. Предполагается, что Подрядчик проведет анализ заинтересованных сторон для определения конкретных ролей и функций и оценки их заинтересованности и влияния в сохранении и финансировании биоразнообразия и обеспечения согласованности с национальными целями по сохранению биоразнообразия. Обзор будет направлен на выявление сильных и слабых сторон, пробелов и возможностей в текущей политике и институциональном ландшафте, связанном с сохранением биоразнообразия и финансированием биоразнообразия. На основе обзора должны быть разработаны подробные правовые, политические и институциональные рекомендации, содержащие конкретные варианты исправления или улучшения ситуации.

5. **Collect and analyze data for a biodiversity expenditure review (BER).** The task implementation should be guided with BIOFIN methodologies and requirements, and under the guidance of the BIOFIN finance consultant. The aim of BER is to use detailed data on public, private, and civil society budgets, allocations and expenditures to inform and promote improved biodiversity policies, financing, and outcomes. The Contractor to define the scope of the analysis, identify key stakeholders, develop a stakeholder consultation plan, identify key data sources, and develop a data management system. The main parameters of the Biodiversity Expenditure Review should be defined, including the definition of biodiversity expenditure, classification of biodiversity expenditures; and attribution of expenditures. The Contractor has to collaborate with relevant stakeholders, in particular with the Ministry of Finance, MNRETS, MES, MoA, as well as NGOs, private sector and donor organizations, to gather necessary data on biodiversity financing. The list of required data to collect and analyze will be provided by the project and Interagency working group at the beginning of the contract implementation. This data will be used to assess current expenditure patterns and identify opportunities for enhancing resource mobilization for biodiversity conservation initiatives. The collected data need to be used to analyse several aspects of biodiversity management and finance in four substeps: national macroeconomic context, biodiversity spending in the national context, identification of relationship between budgets, allocation and expenditures and identification of other trends in expenditure. / **Сбор данных для обзора расходов на биоразнообразии (ОРБ)** Выполнение задания должно осуществляться в соответствии с методологиями и требованиями БИОФИН и под руководством финансового консультанта БИОФИН. Цель ОРБ - использовать подробные данные о государственных, частных и общественных бюджетах, ассигнованиях и расходах для информирования и продвижения усовершенствованной политики, финансирования и результатов в области биоразнообразия. Подрядчик должен определить сферу анализа, выявить основные заинтересованные стороны, разработать план консультаций с заинтересованными сторонами, определить основные источники данных и разработать систему управления данными. Необходимо определить основные параметры анализа расходов на биоразнообразии, включая определение расходов на биоразнообразии, классификацию расходов на биоразнообразии и отнесение расходов. Подрядчик должен сотрудничать с соответствующими заинтересованными сторонами, в частности, с Министерством финансов, МПРЭТН, МЧС, МСХ, а также с НПО и донорскими организациями, для сбора необходимых данных по финансированию биоразнообразия. Список необходимых данных будет предоставлен проектом и Национальным консультантом по финансированию биоразнообразия в начале реализации контракта. Эти данные будут использованы для оценки текущей структуры расходов и выявления возможностей для усиления мобилизации ресурсов на инициативы по сохранению биоразнообразия. Собранные данные необходимо использовать для анализа нескольких аспектов управления и финансирования биоразнообразия в четыре этапа: национальный макроэкономический контекст, расходы на биоразнообразии в национальном контексте, выявление взаимосвязи между бюджетами, ассигнованиями и расходами и выявление других тенденций в расходах.
6. **Collect data on the existing biodiversity monitoring framework and systems in the Kyrgyz Republic and provide support to the International Consultant in updating the NBSAP indicators and result framework.** The Contractor will gather comprehensive data on the current biodiversity monitoring framework and systems in the Kyrgyz Republic. This involves collecting information on monitoring methods, tools, protocols, responsible entities, and the scope of

monitoring activities. Additionally, they will assist the International Monitoring Consultant in updating the NBSAP indicators and result framework, ensuring alignment with national biodiversity goals and targets. / **Сбор данных по имеющимся механизмам и системам мониторинга биоразнообразия в Кыргызской Республике и оказание поддержки Международному консультанту в обновлении показателей и структуры результатов НСПДСБ.** Подрядчик соберет исчерпывающую информацию по существующим механизмам и системам мониторинга биоразнообразия в Кыргызской Республике. Это включает сбор информации о методах мониторинга, инструментах, протоколах, ответственных организациях и масштабах деятельности по мониторингу. Кроме того, они будут помогать международному консультанту по мониторингу в обновлении индикаторов и системы результатов НСПДСБ, обеспечивая их соответствие национальным целям и задачам в области биоразнообразия.

NBSAP DEVELOPMENT IN ALIGNMENT WITH GBF / РАЗРАБОТКА НСПДСБ В СООТВЕТСТВИИ С ГРПБ КБР

- 7. Refine and update national biodiversity targets, vision, and principles to align with national priorities, post-2020 GBF, Mountain Agenda, National Determined Contribution, National Adaptation Plan and relevant SDG targets** through active engagement of Interagency working groups and national stakeholders, guided by international and national consultants and the project team. In addition to facilitating discussions within the Interagency working group, the Contractor will organize a stakeholder meeting(s) to provide a platform for broader engagement and input. This meeting(s) will bring together stakeholders from various sectors, including government agencies, NGOs, academic institutions, and civil society, donor organization, various group of land users, business sector to share perspectives and contribute to the refinement of vision, and principles, targets. (Contractor in agreement with the Project may organise one or two workshops depending on the situation. Overall number of participants should be not less than 60 participants, over 30% women (for more details see summary table 1). / **Пересмотр и обновление национальных целей, видения и принципов в области биоразнообразия в соответствии с национальными приоритетами, ГБФ на период после 2020 года, Горной повесткой, Определяемым на национальном уровне вкладом, Национальным адаптационным планом и соответствующими целями ЦУР путем активного задействования Межведомственной рабочей группы и основных заинтересованных сторон, под руководством международных и национальных консультантов и команды проекта.** В дополнение к организации дискуссий внутри рабочей группы Подрядчик будет организовывать встречи с другими сторонами, обеспечивая площадку для расширенного участия и взаимодействия. На этой встрече (встречах) будут собраны заинтересованные стороны из различных секторов, включая государственные и муниципальные учреждения, НПО, академические институты и гражданское общество, донорские организации, различные группы землепользователей, общинные институты, местные сообщества, бизнес-сектор, для обсуждения пересмотренных/обновленных видения, концепции, принципов и целей сохранения биоразнообразия. (Подрядчик по согласованию с Проектом может провести до двух семинаров в зависимости от ситуации. Общее число участников должно составлять не менее 60 человек, более 30% женщины. (детали см. сводную таблицу 1)
- 8. Develop biodiversity strategy implementation action plan**, by defining actionable steps, assigning responsibilities, establishing timelines, and identifying indicators for monitoring progress. The Contractor will work closely with Interagency working group and key stakeholders to define clear and achievable steps, assign responsibilities to relevant actors, establish realistic timelines for implementation, and identify appropriate indicators for monitoring progress. The aim is to create actionable plans that facilitate the achievement of biodiversity conservation goals outlined in the NBSAP. / **Разработать План действий по реализации национальной стратегии биоразнообразия**, путем определения конкретных шагов, распределение обязанностей, установление сроков и определение показателей для мониторинга прогресса. Подрядчик будет тесно работать с межведомственной рабочей группой и ключевыми заинтересованными сторонами, чтобы определить четкие и достижимые действия, распределить обязанности между соответствующими актерами, установить реалистичные сроки реализации и определить соответствующие показатели для мониторинга прогресса. Целью является создание действенных планов, которые будут способствовать достижению целей сохранения биоразнообразия, изложенных в НСПДСБ.
- 9. Support in conducting the biodiversity financial needs assessment (FNA).** The FNA aims to make a comprehensive estimate of the financial resources needed to achieve the national NBSAP and other national biodiversity

development and conservation plans. The list of other national biodiversity development and conservation plans besides NBSAP for FNA needs to be agreed with UNDP. For FNA, the NBSAP targets and actions should be developed to a level of detail that is 'costable'. In conducting the FNA, the Contractor should be guided with BIOFIN methodologies and requirements and work closely with the BIOFIN finance consultant. The Contractor will collect and analyze the necessary data for FNA and provide support to the BIOFIN finance consultant in doing the costing, analyze the costing results and estimate the unmet financing needs / *Поддержка в проведении оценки финансовых потребностей в области биоразнообразия (ОФПБ). Целью оценки финансовых потребностей является комплексная оценка финансовых ресурсов, необходимых для реализации национальной НСПДСБ и других национальных планов по развитию и сохранению биоразнообразия. Список других национальных планов по развитию и сохранению биоразнообразия, помимо НСПДСБ, для оценки финансовых потребностей в области биоразнообразия должен быть согласован с ПРООН. Для проведения ОФПБ, цели и действия НСПДСБ должны быть разработаны до уровня детализации, который является "затратным". При проведении ОФПБ Подрядчик должен руководствоваться методологией и требованиями BIOFIN и работать в тесном контакте с финансовым консультантом BIOFIN. Подрядчик собирает и анализирует необходимые данные для ОФПБ и оказывает поддержку финансовому консультанту BIOFIN в составлении сметы расходов, анализе результатов сметы и оценке потребностей, не обеспеченные финансовыми средствами.*

- 10. Support in developing a biodiversity finance plan** that identifies and mobilizes the resources and policies required to implement the national biodiversity priorities. The task implementation should be guided with BIOFIN methodologies and requirements, and with guidance of the BIOFIN finance consultant./*Разработка плана финансирования биоразнообразия, который определяет и мобилизует ресурсы и политику, необходимые для реализации национальных приоритетов в области биоразнообразия. Выполнение задания должно осуществляться в соответствии с методологиями и требованиями BIOFIN и под руководством финансового консультанта BIOFIN.*

CONSULTATION AND VALIDATION / КОНСУЛЬТАЦИИ И ВАЛИДАЦИЯ

- 11. Organize public hearings and consultations to gather stakeholder feedback on the draft updated NBSAP.** Ensure the document reflects national priorities, CBD GBF guidelines, and addresses gender, inclusiveness, climate change, and other relevant priorities. Organize public hearings and consultations, including at least 4 regional consultations in Osh, Jalal-Abad, Issyk-Kol, and Naryn regions, along with one in Bishkek, to gather stakeholder feedback on the draft updated NBSAP. Ensure the document reflects national priorities, CBD GBF guidelines, and addresses gender, inclusiveness, climate change, and other relevant priorities. Contractor is responsible for the attendance of appropriate stakeholders, the representing of the different interest groups and for the logistical arrangements for the events. National biodiversity consultant and the National biodiversity finance consultant will participate in the public hearings. (The number of participants - at least 50 in each, over 30% women. Agenda and location of consultations to be agreed with the Project. For more details see summary table 1) / *Проведение консультаций и общественных слушаний для сбора отзывов от заинтересованных сторон о обновленном проекте НСПДСБ. Убедиться, что документ отражает национальные приоритеты, руководящие принципы КБР ГРПБ, а также учитывает гендерные аспекты, вопросы инклюзивности, изменения климата и другие соответствующие приоритеты. Необходимо провести как минимум 4 региональных консультаций в Ошской, Джалал-Абадской, Иссык-Кульской и Нарынской областях, а также одну консультацию в Бишкеке для сбора отзывов заинтересованных сторон по проекту обновленной НСПДСБ. Подрядчик будет нести ответственность за обеспечение явки соответствующих заинтересованных сторон, представленность различных групп заинтересованных сторон, а также логистику мероприятий. В общественных слушаниях будут участвовать национальные консультанты по биоразнообразию и по финансированию биоразнообразия. (Количество участников должно составлять не менее 50 человек в каждом, более 30% женщины. Программа консультаций, место проведения должны быть согласованы с Проектом. Более подробно см. сводную таблицу 1)*
- 12. Refine and finalize the draft National Biodiversity Strategy and Action Plan by reviewing, analyzing, and incorporation of received comments and feedback and recommendations.** The Contractor will carefully analyze all feedback and comments received from stakeholders during public hearings, consultations, and Interagency working

group meetings on the draft updated NBSAP. This analysis will involve categorizing and prioritizing feedback based on relevance, urgency, and alignment with national priorities and global frameworks such as the CBD GBF and SDGs. The Contractor will collaborate with the project team, Interagency working group, and relevant stakeholders to develop appropriate responses and revisions to address the feedback effectively. This may involve refining targets, adjusting strategies, incorporating additional perspectives, and clarifying language to improve the clarity, coherence, and relevance of the NBSAP. The goal is to ensure that the final NBSAP document reflects the collective input and aspirations of stakeholders while aligning with national and international biodiversity conservation goals. / **Доработка и финализация проекта НСПДСБ путем изучения, анализа и учета полученных комментариев, отзывов и рекомендаций.** Подрядчик внимательно изучит полученные отзывы и замечания от заинтересованных сторон в ходе общественных слушаний, консультаций и заседаний межведомственных рабочих групп по проекту обновленного НСПДСБ. Этот анализ будет включать категоризацию и приоритизацию отзывов на основе актуальности, срочности и соответствия национальным приоритетам и глобальным структурам, таким как ГРПБ КБР и ЦУР. Подрядчик в сотрудничестве с командой проекта, межведомственной рабочей группой и соответствующими заинтересованными сторонами подготовит ответные меры и внесет необходимые коррективы в документ. Это может включать доработку целей, стратегий, включение дополнительных соображений и разъяснение формулировок для повышения ясности, согласованности и актуальности НСПДСБ. Цель состоит в том, чтобы окончательный документ НСПДСБ учитывал мнение и интересы всех заинтересованных сторон и в то же время соответствовал национальным и международным целям сохранения биоразнообразия.

13. Prepare the final narrative report / Подготовить финальный нарративный отчет.

Summary table # 1/ Сводная таблица № 1

	Event description/Описание мероприятия	Total number of Participants/Общее кол-во участников	Coffee break/Кофе-брейк	Place/Место	Handouts/Раздаточные материалы	Covid-19 protective measures, PP/Меры защиты от Covid-19 СИЗЫ
1	2 one-day workshops to review and update national NBSAP goals, vision and principles / <i>2 однодневных семинара по пересмотру и обновлению национальных целей, видения и принципов НСПДСБ</i>	60 people/чел	1	Bishkek (venue of the ministry)/ <i>Бишкек (помещение министерства)</i>	Yes/Да	Yes/Да
2	1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP / <i>1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ</i>	50 people/чел	1	Osh (venue of territorial department of the ministry)/ <i>Ош (помещение территориального управления министерства)</i>	Yes/Да	Yes/Да
3	1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP / <i>1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ</i>	50 people/чел	1	Jalal-Abad (venue of territorial department of the ministry) / <i>Жалал-Абад (помещение территориального управления министерства)</i>	Yes/Да	Yes/Да
4	1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP / <i>1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ</i>	50 people/чел	1	Issyk-Kul region (venue of territorial department of the ministry) / <i>Иссык-Кульская область (помещение территориального управления)</i>	Yes/Да	Yes/Да

				<i>управления министерства)</i>		
5	1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP / <i>1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ</i>	50 people/ <i>чел</i>	1	Naryn (venue of territorial department of the ministry)/ <i>Нарын (помещение территориального управления министерства)</i>	Yes/ <i>Да</i>	Yes/ <i>Да</i>
6	1 half-day public consultation to discuss draft updated NBSAP / <i>1 полудневная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ</i>	50 people/ <i>чел</i>	1	Bishkek (venue of the ministry)/ <i>Бишкек (помещение территориального управления министерства)</i>	Yes/ <i>Да</i>	Yes/ <i>Да</i>

DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
<p>First narrative report on implemented activities, including following deliverables: / Первый описательный отчет о выполненных мероприятиях, включающий следующие продукты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Work plan detailing tasks, activities, milestones, and deadlines and agreed with the Project team. Narrative on conducted meeting, LoP and discussion summary. / <i>Рабочий план с подробным описанием задач, мероприятий, этапов и сроков, одобренный Проектом. Отчет о проведенном совещании, список участников и резюме совещания.</i> (Activity/<i>Мероприятие</i> 1) 2. Analytical report presenting the findings from the conducted rapid assessment of biodiversity conservation and ecosystem services, including data sources, analysis methods, state and key trends, and recommendations for updating the NBSAP / <i>Аналитический отчет, раскрывающий результаты проведенной быстрой оценки сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг, включая источники данных, методы анализа, состояние и основные тенденции, а также рекомендации по обновлению НСПДСБ</i> (Activity/<i>Мероприятие</i> 2) 3. Analytical report on the status of biodiversity targets and NBSAP implementation, highlighting achievements, challenges, and recommendations. / <i>Аналитический отчет о статусе достижения Целей в области биоразнообразия и выполнения НСПДСБ с указанием достигнутых результатов, вызовов и рекомендаций.</i> (Activity/<i>Мероприятие</i> 3) 4. Policy and Institutional Review report presenting the findings of the policy and institutional review, including recommendations for strengthening biodiversity conservation policies and institutional frameworks. / <i>Отчет по обзору политики и институциональных механизмов, представляющий результаты обзора, а также рекомендации по совершенствованию политики и институциональных механизмов сохранения биоразнообразия.</i> (Activity/<i>Мероприятие</i> 4) 5. Biodiversity Expenditure Review report and a folder containing biodiversity expenditure review related and finance documents, including reports, budgets, expenditure records needed for BER. / <i>Отчет по анализу расходов на</i> 	<p>Within 4 months after contract signing / <i>В течение 4 месяцев после подписания контракта</i></p>	<p>25%</p>

<p><i>биоразнообразии и папка с документами по финансированию биоразнообразия, включая отчеты, бюджеты, расходы, и др. необходимые для анализа расходов биоразнообразия. (Activity/ Мероприятие 5)</i></p> <p>6. A list and a folder of collected data and materials related to the existing biodiversity monitoring framework and systems, along with brief report on provided assistance to the International Monitoring Consultant for updating the NBSAP indicators and result framework. / <i>Список и папка собранных данных и материалов, относящихся к существующей системе мониторинга биоразнообразия, а также краткий отчет о помощи, оказанной Международному консультанту по мониторингу для обновления показателей и структуры результатов НСПДСБ. (Activity/ Мероприятие 6)</i></p>		
<p>Interim narrative report on implemented activities, including following deliverables: Промежуточный описательный отчет о проделанной работе, включающий следующие продукты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Revised national biodiversity targets, vision, and principles document aligned with national priorities, post-2020 GBF, and relevant SDG targets. Summary report of stakeholder meeting and Interagency working group sessions outlining key discussions and decisions. / <i>Новые национальные цели, видение и принципы сохранения биоразнообразия, приведенные в соответствии с национальными приоритетами, ГРПБ на период после 2020 года и соответствующими целями ЦУР. Краткий отчет о встрече с заинтересованными сторонами и заседаниях Межведомственной рабочей группы с изложением основных обсуждений и решений. (Activity/ Мероприятие 7)</i> 2. Draft implementation action plan, including resource mobilization plans, with clearly defined steps, assigned responsibilities, established timelines, and identified monitoring indicators / <i>Проект плана действий по реализации, включая планы по мобилизации ресурсов, с четко определенными шагами, распределенными обязанностями, установленными сроками и определенными показателями мониторинга. (Activity/ Мероприятие 8)</i> 3. Report on support provided in the Financial Needs Assessment and a folder with all relevant documents to FNA / <i>Отчет по оказанной поддержке по оценке финансовых потребностей и папка со всеми релевантными документами по ОФП (Activity/ Мероприятие 9)</i> 	<p>Within 6 months after contract signing / <i>В течении 6 месяцев после подписания контракта</i></p>	<p>35%</p>
<p>Final narrative report on implemented activities, including following deliverables: / Финальный описательный отчет о проделанной работе, включающий следующие продукты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Report on provided support in developing a biodiversity finance plan and a folder with all relevant documents to BFP / <i>Отчет по оказанной поддержке по разработке плана финансирования биоразнообразия, и папка со всеми релевантными документами по плану финансирования биоразнообразия (Activity/ Мероприятие 10)</i> 2. A detailed report documenting the outcomes of the public hearings and consultations, including stakeholder feedback, recommendations, and participation statistics (agenda, photos, LoP) / <i>Подробный отчет, документирующий результаты проведенных общественных слушаний и консультаций, включая отзывы, рекомендации и статистику участия (программа, фото, списки). (Activity / Мероприятие 11)</i> 3. A final version of the NBSAP document incorporating feedback and comments from stakeholders, along with a detailed summary report highlighting key revisions, rationale for changes, and responses to specific feedback points. / <i>Финальный проект документа НСПДСБ, отражающая отзывы и комментарии заинтересованных сторон, а также подробный краткий отчет с указанием</i> 	<p>Within 9 months after contract signing / <i>В течении 9 месяцев после подписания контракта</i></p>	<p>40%</p>

основных изменений, обоснования изменений и ответов на конкретные замечания. (Activity / Мероприятие 12)

REPORTING REQUIREMENTS / ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЕТНОСТИ

The Certifying Officer of this assignment from UNDP is UNDP Programme Specialist, Team Leader - Climate, Energy & Environment and Project Coordinators / *Удостоверяющим должностным лицом этого задания является Программный специалист ПРООН, Руководитель направления по климату, энергетике и окружающей среде и Координаторы проекта.*

The Contractor will report monthly on regular basis to the Project Coordinator and to the BIOFIN Project Coordinator to ensure that the tasks are carried out in accordance with the schedule. / *Подрядчик будет регулярно каждый месяц отчитываться перед координатором проекта, координатором проекта БИОФИН, чтобы обеспечить выполнение заданий в соответствии с графиком работы.*

The documents developed under this Terms of Reference will be owned by UNDP and will be available to other stakeholders only in consultation with UNDP, they will not be shared until they are officially published. / *Документы, разработанные в рамках данного технического задания являются собственностью ПРООН и будут доступны для других заинтересованных сторон только по согласованию с ПРООН, они не подлежат общему пользованию до тех пор, пока не будут официально опубликованы.*

The Contractor shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used / *Подрядчик несет исключительную ответственность за точность и достоверность предоставляемых данных, ссылки на источники информации, которые были использованы.*

All reports should be provided in electronic versions in Russian language, with the detailed description of the fulfilled tasks, according to the present Terms of Reference, and the direct contribution of the Contractor. Analytical documents, reports and notes developed by experts should be attached to a report as annexes, which will serve as a justification for payment / *Все отчеты должны предоставляться в электронном виде на русском языке с подробным описанием выполненных задач в соответствии с настоящим Техническим заданием, а также при непосредственном участии Исполнителя. Аналитические документы, отчеты и записки, разработанные экспертами, должны прилагаться к отчетам в виде приложений, которые будут служить основанием для выплаты.*

TERMS OF PAYMENT / УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Payments will be made according to the payment schedule presented in the Table "Deliverables", based on the submission and approval of relevant reports and documents. The Contractor must provide reports describing all actions taken during the implementation of the Terms of Reference in the required format to the Project Coordinator. Upon completion of the work, the Contractor must submit the final report to the programme manager for approval, upon which a final payment will be made.

/ Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», основываясь на предоставлении и утверждении соответствующих отчетов и документов. Подрядчик должен предоставить отчеты, описывающие все действия, предпринятые в ходе реализации Технического задания, в требуемом формате, соответствующему координатору проекта. После завершения работы подрядчик должен представить заключительный отчет на утверждение Координатору проекта, на основании чего будет произведен заключительный платеж

Within 30 days upon UNDP's acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice. / *В течение 30 дней после принятия ПРООН указанных услуг и получения счета-фактуры.*

For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. / *Для местных подрядчиков в Кыргызстане ПРООН производит оплату в кыргызских сомах на основе действующего операционного обменного курса ООН на месяц платежа.*

The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: / *Преобладающий операционный обменный курс ООН доступен для общественности по следующей ссылке:*

<https://treasury.un.org/operationalrates/>

Type of payment: bank transfer. / *Тип оплаты: безналичный расчет.*

SCOPE OF FINANCIAL PROPOSAL / РАМКИ ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Contracts based on lump-sum / *Контракты на основе единовременной суммы*

Payments are based upon output, i.e. upon delivery of the services specified in the TOR / *Платежи основываются на результатах, т.е. на поставке услуг, указанных в Техническом задании.*

Preferred Currency of Offer: United States Dollars (US\$) / *Предпочтительная валюта предложения: Доллары США (долл. США)*

The financial proposal shall specify a total sum amount, and payment terms around specific and measurable (qualitative and quantitative) deliverables (i.e. whether payments fall in installments or upon completion of the entire contract). Payments are based upon output, i.e. upon delivery of the services specified in the TOR. In order to assist the requesting unit in the comparison of financial proposals, the financial proposal will include a breakdown of this lump sum amount (including travel, per diems, and number of anticipated working days) / *В финансовом предложении указывается общая сумма, а также сроки платежей в связи с конкретными и поддающимися оценке (качественными и количественными) ожидаемыми результатами (т.е. независимо от того, осуществляются ли платежи частями или по завершении всего контракта). Платежи основываются на результатах, т.е. на поставке услуг, указанных в Техническом задании. Для оказания помощи запрашивающему подразделению в сопоставлении финансовых предложений финансовое предложение будет включать разбивку этой единовременной суммы (включая расходы на проезд, суточные и предполагаемое количество рабочих дней).*

UNDP CONTRIBUTION / ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment / *ПРООН предоставит Подрядчику следующее, необходимое для эффективного и своевременного выполнения задания:*

- Project related documentation / *Проектная документация, относящаяся к проекту*
- Contact details of stakeholders / *Контактные данные заинтересованных сторон;*
- Corporate forms and templates / *Корпоративные формы и форматы;*

ANNEX 2 / ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ANNEX 2: PROPOSAL SUBMISSION FORM/ ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПОДАЧИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Proposers are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder’s Declaration, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted./ Участники должны заполнить данную форму, включая профиль компании и декларацию участника тендера, подписать ее и отправить как часть своего предложения вместе с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Участник торгов должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в его формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder:/ Имя участника торгов	Click or tap here to enter text.	
RFP reference:/ Ссылка на ЗП	UNDP-KGZ-00355_Support in national biodiversity strategy and action plan updating process /UNDP-KGZ-00355_Оказание поддержки в процессе обновления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия	Date:/ Дата: Click or tap to enter a date.

Company Profile/ Профиль компании

Item Description/ Описание	Detail/ Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs/ Юридическое наименование участника торгов или ведущего лица для СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country/ Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website/ Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration/ Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure/ Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor?/ Вы зарегистрированный поставщик UNGM?	<input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет If yes, insert UNGM Vendor Number: / Если да, то вставьте номер поставщика UNGM: insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификат качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию действующего сертификата):	<input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет

<p>Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? <i>(If yes, provide a Copy of the valid Certificate):/ Имеет ли ваша компания какую-либо аккредитацию, такую как ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с окружающей средой? (Если да, предоставьте копию действующего сертификата):</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? <i>(If yes, provide a Copy)/ Есть ли у вашей компании письменное заявление о своей экологической политике? (Если да, предоставьте копию)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues <i>(If yes, provide a Copy)/ Демонстрирует ли ваша организация значительную приверженность устойчивому развитию с помощью каких-либо других средств, например, документов внутренней политики компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемых источников энергии или членства в торговых организациях, продвигающих такие вопросы (если да, предоставьте копию)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Is your company a member of the UN Global Compact/ Является ли ваша компания членом Глобального договора ООН?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Bank Information/ Информация о банке</p>	<p>Bank Name:/ Наименование банка: Click or tap here to enter text. Bank Address:/ Адрес банка: Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency:/ Валюта счета: Click or tap here to enter text. Bank Account Number:/ Номер банковского счета: Click or tap here to enter text.</p>
<p style="text-align: center;">Previous relevant experience/ Предыдущий соответствующий опыт</p> <ul style="list-style-type: none"> Experience in the implementation of contracts on biodiversity conservation and/or nature resources management and/or environmental conservation and/or policy development. / Опыт в реализации контрактов по сохранению биоразнообразия и/или управлению природными ресурсами и/или охраны природы и/или разработке политики. 	

- Experience in provision of consultancy services in strategic planning in the environmental protection field and/or biodiversity conservation/*Опыт предоставления консалтинговых услуг по стратегическому планированию, предпочтительно в области охраны окружающей среды и/или сохранения биоразнообразия.*

Name of previous contracts/ Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail/ Контактные данные и эл. адрес клиента и лиц, способных подтвердить заявленный опыт	Contract Value/ Сумма контракта	Period of activity / Срок осуществления деятельности	Types of activities undertaken/ Виды осуществляемой деятельности

Bidder's Declaration/ Декларация участника

Yes/Да	No/Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFP, including the RFP Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them./ Требования и условия: Я/мы прочитали и полностью поняли ЗП, включая информацию и данные ЗП, перечень требований, общие условия контракта и любые особые условия контракта. Я/мы подтверждаем/, что Участник согласен соблюдать их.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period./ Я/мы подтверждаем, что Участник обладает необходимым потенциалом, возможностями и необходимыми лицензиями для полного удовлетворения или превышения Требованиям и будет готов к поставке в течение соответствующего периода Контракта.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFP ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: Подавая данное предложение, я/мы гарантируем, что участник: не заключил каких-либо неправомерных, незаконных, сговорных или антиконкурентных соглашений с каким-либо конкурентом; не обращался прямо или косвенно к какому-либо представителю Покупателя (кроме Контактного лица) с целью лоббирования или запроса информации в отношении ЗП; не пытался влиять или предоставлять какую-либо форму личного поощрения, вознаграждения или выгоды какому-либо представителю Покупателя.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN./ Я/мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенных практиках или любых других неэтичных действиях с ООН или любой другой стороной и вести дела таким образом, чтобы предотвратить любой финансовый, операционный, репутационный или другой неправомерный риск для ООН. и мы прочитали Кодекс поведения поставщиков Организации Объединенных Наций: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков ООН.

Yes/Да	No/Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFP process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact./ Конфликт интересов: Я/мы гарантируем, что у участника нет фактического, потенциального или предполагаемого Конфликта интересов при подаче настоящего Предложения или заключении Контракта на выполнение Требований. В случае возникновения конфликта интересов в процессе ЗП участник немедленно сообщит об этом контактному лицу закупающей организации.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization./ Запреты, санкции: Я/мы настоящим заявляем, что наша фирма, конечные бенефициарные владельцы, ее филиалы или дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/Консорциума или субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта, не находятся под запретом на закупки со стороны Организации Объединенных Наций, включая, помимо прочего, запреты, вытекающие из Сборника санкционных списков Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и не были приостановлены, отстранены, подвергнуты санкциям или иным образом не определены как неприемлемые какой-либо организацией ООН, Группой Всемирного банка или какой-либо другой международной организацией.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future./ Банкротство: Я/Мы не объявили о банкротстве, не участвуем в процедурах банкротства или имущественных спорах, и против нас нет судебного решения или ожидающих рассмотрения судебных исков, которые могли бы нанести ущерб деятельности в обозримом будущем.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я/мы подтверждаем, что данное предложение, включая цену, остается открытым для принятия в течение срока действия предложения.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Proposal you receive, and we certify that the goods offered in our Proposal are new and unused./ Я/мы понимаем и признаем, что вы не обязаны принимать любое полученное вами Предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем Предложении, являются новыми и неиспользованными.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf./ Подписывая настоящее заявление, подписавшее ниже лицо заявляет, гарантирует и соглашается с тем, что он/она уполномочен(ы) сделать это заявление от ее/их имени.

Signature:/ Подпись:

Name: ФИО:

Title:/ Должность:

Date:/Дата:

Please kindly submit your Work Plan in accordance with the Terms of Reference and your Technical Proposal /
 Просим представить Рабочий План в соответствии с техническим заданием, а также вашим Техническим предложением

PLANNED ACTIVITIES/ ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ List all activities to be undertaken during the period/ Перечислите все мероприятия, которые будут проводиться в течение периода	TIMEFRAME (WEEKS) / СРОКИ (НЕДЕЛИ)										Respon- sible / Ответств енные	Indicators of results / Индикаторы результата	
	2024												

ANNEX 3: TECHNICAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Proposers are requested to complete this form, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 2 Proposal Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted./ Участники должны заполнить данную форму, подписать ее и отправить как часть своего предложения вместе с формой подачи предложения в Приложении 2. Участник должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в его формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder/ Участник:	Click or tap here to enter text.	
RFP reference:/ Номер ЗП:	Click or tap here to enter text.	Date:/Дата: Click or tap to enter a date.

Technical Offer/ Техническое предложение

Provide the following:/ Предоставьте следующее:

- a brief description of your qualification, capacity and expertise that is relevant to the Terms of Reference./ - краткое описание вашей квалификации, способностей и опыта, соответствующее Техническому заданию;
- a brief methodology, approach and implementation plan; / - краткая методология, подход и план реализации;
- team composition and CVs of key personnel/ - состав команды и резюме ключевого персонала
- Written confirmation from each personnel that they are available for the entire duration of the contract/ Письменное подтверждение от каждого сотрудника, что они доступны в течение всего срока договора

ANNEX 4: FINANCIAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “Commercial section” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received./ Финансовое предложение должно быть представлено в системе только в «Коммерческом разделе» требований и/или позиций/результатов. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.

Provide a lump sum for the provision of the services stated in the Terms of Reference your technical offer. The lump sum should include all costs of preparing and delivering the Services. All daily rates shall be based on an eight-hour working day./ Предоставьте общую сумму за оказание услуг, указанных в Техническом задании вашего технического предложения. Общая сумма должна включать все затраты на подготовку и оказание Услуг. Все дневные ставки рассчитываются из расчета восьмичасового рабочего дня.

Currency of Proposal:/ Валюта предложения: USD/ доллар США

PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	Price (lump sum, all inclusive in USD / цена в долларах США (общая сумма, включая всё)
<p>First narrative report on implemented activities, including following deliverables: / Первый описательный отчет о выполненных мероприятиях, включающий следующие продукты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Work plan detailing tasks, activities, milestones, and deadlines and agreed with the Project team. Narrative on conducted meeting, LoP and discussion summary. / Рабочий план с подробным описанием задач, мероприятий, этапов и сроков, одобренный Проектом. Отчет о проведенном совещании, список участников и резюме совещания. (Activity/Мероприятие 1) 2. Analytical report presenting the findings from the conducted rapid assessment of biodiversity conservation and ecosystem services, including data sources, analysis methods, state and key trends, and recommendations for updating the NBSAP / Аналитический отчет, раскрывающий результаты проведенной быстрой оценки сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг, включая источники данных, методы анализа, состояние и основные тенденции, а также рекомендации по обновлению НСПДСБ (Activity/ Мероприятие 2) 3. Analytical report on the status of biodiversity targets and NBSAP implementation, highlighting achievements, challenges, and recommendations. / Аналитический отчет о статусе достижения Целей в области биоразнообразия и выполнения НСПДСБ с указанием достигнутых результатов, вызовов и рекомендаций. (Activity/ Мероприятие 3) 4. Policy and Institutional Review report presenting the findings of the policy and institutional review, including recommendations for strengthening biodiversity conservation policies and institutional frameworks. / Отчет по обзору политики и институциональных механизмов, представляющий результаты обзора, а также рекомендации по 	<p>Within 4 months after contract signing / В течение 4 месяца после подписания контракта</p>	<p>25%</p>	

<p><i>совершенствованию политики и институциональных механизмов сохранения биоразнообразия. (Activity/ Мероприятие 4)</i></p> <p>5. Biodiversity Expenditure Review report and a folder containing biodiversity expenditure review related and finance documents, including reports, budgets, expenditure records needed for BER. / <i>Отчет по анализу расходов на биоразнообразии и папка с документами по финансированию биоразнообразия, включая отчеты, бюджеты, расходы, и др. необходимые для анализа расходов биоразнообразия. (Activity/ Мероприятие 5)</i></p> <p>6. A list and a folder of collected data and materials related to the existing biodiversity monitoring framework and systems, along with brief report on provided assistance to the International Monitoring Consultant for updating the NBSAP indicators and result framework. / <i>Список и папка собранных данных и материалов, относящихся к существующей системе мониторинга биоразнообразия, а также краткий отчет о помощи, оказанной Международному консультанту по мониторингу для обновления показателей и структуры результатов НСПДСБ. (Activity/ Мероприятие6)</i></p>			
<p>Interim narrative report on implemented activities, including following deliverables: Промежуточный описательный отчет о проделанной работе, включающий следующие продукты:</p> <p>1. Revised national biodiversity targets, vision, and principles document aligned with national priorities, post-2020 GBF, and relevant SDG targets. Summary report of stakeholder meeting and Interagency working group sessions outlining key discussions and decisions. / <i>Новые национальные цели, видение и принципы сохранения биоразнообразия, приведенные в соответствии с национальными приоритетами, ГРПБ на период после 2020 года и соответствующими целями ЦУР. Краткий отчет о встрече с заинтересованными сторонами и заседаниях Межведомственной рабочей группы с изложением основных обсуждений и решений. (Activity/ Мероприятие 7)</i></p> <p>2. Draft implementation action plan, including resource mobilization plans, with clearly defined steps, assigned responsibilities, established timelines, and identified monitoring indicators / <i>Проект плана действий по реализации, включая планы по мобилизации ресурсов, с четко определенными шагами, распределенными обязанностями, установленными сроками и определенными показателями мониторинга. (Activity/ Мероприятие 8)</i></p> <p>3. Report on support provided in the Financial Needs Assessment and a folder with all relevant documents to FNA / <i>Отчет по оказанной поддержке по оценке финансовых потребностей и папка со всеми релевантными документами по ОФП (Activity/ Мероприятие9)</i></p>	<p>Within 6 month after contract signing / <i>В течение 6 месяца после подписания контракта</i></p>	<p>35%</p>	
<p>Final narrative report on implemented activities, including following deliverables: / Финальный описательный отчет о проделанной работе, включающий следующие продукты:</p> <p>1. Report on provided support in developing a biodiversity finance plan and a folder with all relevant documents to BFP / <i>Отчет по оказанной</i></p>	<p>Within 9 month after contract signing / <i>В течение 9 месяцев после</i></p>	<p>40%</p>	

<p><i>поддержке по разработке плана финансирования биоразнообразия, и папка со всеми релевантными документами по плану финансирования биоразнообразия (Activity/ Мероприятие10)</i></p> <p>2. A detailed report documenting the outcomes of the public hearings and consultations, including stakeholder feedback, recommendations, and participation statistics (agenda, photos, LoP) / <i>Подробный отчет, документирующий результаты проведенных общественных слушаний и консультаций, включая отзывы, рекомендации и статистику участия (программа, фото, списки). (Activity / Мероприятие 11)</i></p> <p>3. A final version of the NBSAP document incorporating feedback and comments from stakeholders, along with a detailed summary report highlighting key revisions, rationale for changes, and responses to specific feedback points. / <i>Финальный проект документа НСПДСБ, отражающая отзывы и комментарии заинтересованных сторон, а также подробный краткий отчет с указанием основных изменений, обоснования изменений и ответов на конкретные замечания. (Activity / Мероприятие 12)</i></p>	<p><i>подписания контракта</i></p>		
--	------------------------------------	--	--

Breakdown of fees / *Разбивка расходов*

№	Personnel / other elements/ <i>Персонал/другие расходы</i>	UOM/Ед.измерения	Qty/Кол-во	Unit Price/Стоимость за единицу	Total Price (USD)/Итоговая стоимость (Долл. США)
	Personnel/ <i>Услуги персонала</i>				
1	Team Leader/ <i>Руководитель команды</i>				
2	Expert on Policy and Strategic Planning / <i>Эксперт по политике и стратегическому планированию</i>				
3	Expert on Biodiversity and Ecosystem Conservation / <i>Эксперт по сохранению биоразнообразия и экосистем</i>				
4	Expert on Species Conservation and Genetic Resources / <i>Эксперт по сохранению видов и генресурсам</i>				
5	Expert on Natural Resources Management / <i>Эксперт по управлению природными ресурсами</i>				
6	Expert on Climate Change Adaptation / <i>Эксперт по адаптации к изменению климата</i>				
7	Expert on biodiversity finance data collection and analysis / <i>Эксперт по сбору и анализу данных по финансированию биоразнообразия</i>				
8	Expert on Knowledge, Data and Monitoring, Education / <i>Эксперт по управлению знаниями, данными и мониторингу</i>				
9	Expert on Gender and Inclusiveness / <i>Эксперт по гендерным вопросам и инклюзивности</i>				
	Other personnel (if applicable pls specify details)/ <i>Другой персонал (если применимо укажите детали)</i>				
	Итого по разделу услуги персонала/ Total under personnel section				
Events /workshops expenses /<i>Расходы, связанные с проведением мероприятия /семинаров</i>					
1	Coffee-break for 2 one-day workshops to review and update national NBSAP goals, vision and principles (Bishkek city)/ <i>Кофе-брейк для 2 однодневных семинара по пересмотру и обновлению национальных целей, видения и принципов НСПДСБ (г. Бишкек)</i>	кофе-брейк/ <i>Coffee-break</i>	60		
2	Coffee-break for 1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP (Osh city) / <i>Кофе-брейк для 1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ (г. Ош)</i>	кофе-брейк/ <i>Coffee-break</i>	50		
3	Coffee-break for 1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP (Jalal-Abad city) / <i>Кофе-брейк для 1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ (г. Жалал-Абад)</i>	кофе-брейк/ <i>Coffee-break</i>	50		
4	Coffee-break for 1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP (Issyk-Kul region) / <i>Кофе-брейк для 1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ (Иссык-Кульская область)</i>	кофе-брейк/ <i>Coffee-break</i>	50		

5	Coffee-break for 1 half-day regional public consultation to discuss draft updated NBSAP (Naryn city) / Кофе-брейк для 1 полудневная региональная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ (г. Нарын)	кофе-брейк/ Coffee-break	50		
6	Coffee-break for 1 half-day public consultation to discuss draft updated NBSAP (Bishkek city) / Кофе-брейк для 1 полудневная общественная консультация для обсуждения проекта обновленного НСПДСБ (г. Бишкек)	кофе-брейк/ Coffee-break	50		
10	Handouts for participants (printing, stationary) /Раздаточные материалы для участников (распечатка, канцелярские товары)	комплект / Set	310		
11	PPE equipment for events (non-medical masks, nonsterile disposable gloves, hand sanitizers)/ СИЗ для мероприятий (немедцинские маски, нестерильные одноразовые перчатки, дезинфицирующие средства для рук)	комплект / Set	310		
Total under the section/Итого по разделу					
Other expenses for conducting meetings/workshops in the regions/ Другие расходы связанные с проведением встреч/семинаров в регионах					
12	Transportation costs/ Транспортные расходы				
13	Daily subsistence allowance/ Суточные и проживание				
Other Related Costs / Иные расходы, связанные с выполнением работ					
Total					

Compliance with Requirements/ Соответствие требованиям

	You Responses/ Ваши ответы		
	Yes, we will comply/ Да, мы обязуем я выполнит ь	No, we cannot comply/ Нет, мы не можем выполнить	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer/ Если вы не можете выполнить требования, пожалуйста. указать встречное предложение
Delivery Lead Time: Within 9 months from the date of contract signing / Срок оказания услуг: в течение 9 месяцев с момента подписания договора	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Validity of Proposal: 120 days from the deadline for the Submission of Proposal;/ Срок действия предложения: 120 дней с момента окончания срока подачи Предложений.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Payment terms: Within thirty (30) days from the date of UNDP's written acceptance of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider Условия оплаты: в течение тридцати (30) дней с момента с письменного приёме ПРООН качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Other requirements [pls. specify]/ Другое	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this Proposal and bind the company below in event that the Proposal is accepted./ Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что я должным образом уполномочен подписывать настоящее Предложение и представлять компанию, указанную ниже, в случае принятия данного Предложения

Exact name and address of company/ Точное наименование и адрес компании

Company Name/ Наименование компании Click or tap here to enter text.

Address/Адрес: Click or tap here to enter text.

Click or tap here to enter text.

Phone No./Телефон: Click or tap here to enter text.

Email Address/ Адрес эл. почты: Click or tap here to enter text.

Authorized Signature/ Подпись уполномоченного лица

Date/ Дата: Click or tap here to enter text.

Name/Имя: Click or tap here to enter text.

Functional Title of Authorised/ Должность уполномоченного лица

Signatory/Подпись: Click or tap here to enter text.

Email Address/ Адрес эл. почты: Click or tap here to enter text.